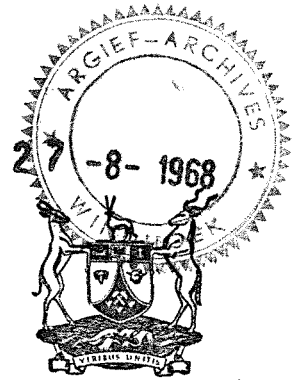


Argief

OFFICIAL GAZETTE

OF SOUTH WEST AFRICA.

OFFISIËLE KOERANT



UITGAWE OP GESAG.

VAN SUIDWES-AFRIKA.

PUBLISHED BY AUTHORITY.

10c

Thursday, 15 August 1968

WINDHOEK

Donderdag, 15 Augustus 1968

No. 2916

CONTENTS

INHOUD

Page/Bladsy

PROCLAMATIONS:

- No. 50 Roads, Ovamboland: Closing and Extension of
- No. 51 Roads, Districts Gibeon and Keetmanshoop: Proclamation and Closing of
- No. 52 Roads, Districts Otjiwarongo and Grootfontein: Proclamation and Closing of
- No. 53 Township Witvlei: Amendment of Conditions of Establishment
- No. 54 Township Swakopmund: Extension of Boundaries

PROKLAMASIES:

- Paaie, Ovamboland: Sluiting en Verlenging van 1354
- Paaie, Distrikte Gibeon en Keetmanshoop: Proklamering en Sluiting van 1355
- Paaie, Distrikte Otjiwarongo en Grootfontein: Proklamering en Sluiting van 1357
- Dorp Witvlei: Wysiging van Stigtingsvoorwaardes 1358
- Dorp Swakopmund: Uitbreiding van Grense 1358

GOVERNMENT NOTICES:

- No. 113 Municipality Keetmanshoop: Swimming Bath Regulations
- No. 114 Municipality of Walvis Bay: Amendment of Meat and Abattoir Regulations
- No. 115 Explosives Regulations, 1968: Amendment
- No. 116 Native Housing Levy Ordinance, 1961: Amendment of Regulations
- No. R.1224 (Republic) Public Service Regulations: Amendment
- No. R.1300 (Republic) S.A. Medical and Dental Council: Amendment of Regulations
- No. R.1301 (Republic) S.A. Medical and Dental Council: Amendment of Regulations
- No. R.1302 (Republic) S.A. Medical and Dental Council: Amendment of Regulations
- No. R.1303 (Republic) S.A. Medical and Dental Council: Amendment of Regulations
- No. R.1304 (Republic) S.A. Medical and Dental Council: Amendment of Regulations
- No. R.1305 (Republic) S.A. Medical and Dental Council: Amendment of Regulations
- No. R.1331 (Republic) S.A. Medical and Dental Council: Amendment of Regulations
- No. R.1361 (Republic) S.A. Medical and Dental Council: Amendment of Regulations

GOEWERMENSKENNISGEWINGS:

- Munisipaliteit Keetmanshoop: Swembadregulasies 1358
- Munisipaliteit van Walvisbaai: Wysiging van Vleis- en Slagplaasregulasies 1363
- Regulasies op Ontploffare Stowwe 1968: Wysiging 1363
- Ordonnansie insake Heffings vir Inboorlingbehuising 1961: Wysiging van Regulasies 1363
- (Republiek) Staatsdiensregulasies: Wysiging 1365
- (Republiek) S.A. Geneeskundige en Tandheelkundige Raad: Wysiging van Regulasies 1370
- (Republiek) S.A. Geneeskundige en Tandheelkundige Raad: Wysiging van Regulasies 1371
- (Republiek) S.A. Geneeskundige en Tandheelkundige Raad: Wysiging van Regulasies 1371
- (Republiek) S.A. Geneeskundige en Tandheelkundige Raad: Wysiging van Regulasies 1371
- (Republiek) S.A. Geneeskundige en Tandheelkundige Raad: Wysiging van Regulasies 1372
- (Republiek) S.A. Geneeskundige en Tandheelkundige Raad: Wysiging van Regulasies 1372
- (Republiek) S.A. Geneeskundige en Tandheelkundige Raad: Wysiging van Regulasies 1372
- (Republiek) S.A. Geneeskundige en Tandheelkundige Raad: Wysiging van Regulasies 1373

GENERAL NOTICES:

- No. 143 Mines: Withdrawal from Pegging: District Windhoek

ALGEMENE KENNISGEWINGS:

- Mynwese: Onttrekking van Kleimafsteking: Distrik Windhoek 1373

No. 144	Mines: Withdrawal from Pegging: District Outjo	Mynwese: Onttrekking van Kleimafsteking: Distrik Outjo	1374
No. 145	Mines: Withdrawal from Pegging: District Gobabis	Mynwese: Onttrekking van Kleimafsteking: Distrik Gobabis	1374
No. 146	Municipality of Okahandja: Proposed Closing of Street Portion	Munisipaliteit van Okahandja: Voorgestelde Sluiting van Straatgedeelte	1374
No. 147	Mines: Granting of Exclusive Rights	Mynwese: Toekenning van Alleenregte	1374
No. 148	Mines: Granting of Exclusive Rights	Mynwese: Toekenning van Alleenregte	1375
No. 149	Reference Marks: Windhoek	Versekeringsmerke: Windhoek	1375
No. 150	Companies Registered etc. during July, 1968	Maatskappye Geregistreer ens., gedurende Julie 1968 .	1375
No. 151	Township Swakopmund (Extension 1): Proposed Establishment of	Dcrp Swakopmund (Uitbreiding 1): Voorgestelde Stigting van	1377

ADVERTISEMENTS:

Estate Notices etc.

ADVERTENSIES:

Boedelkennisgewings ens. 1378

PROCLAMATIONS

BY THE HONOURABLE WENTZEL CHRISTOFFEL DU PLESSIS, ADMINISTRATOR OF SOUTH WEST AFRICA.

No. 50 of 1968.]

Under and by virtue of the powers in me vested by section 5 of the Roads Ordinance, 1962 (Ordinance 28 of 1962) I do hereby declare that the road in Ovamboland Native Reserve described in schedule I hereof shall be closed and that the road described in schedule II shall be an extension of main road 92.

Given under my hand and seal in Windhoek on this the 19th day of July, 1968.

W. C. DU PLESSIS,
Administrator

SCHEDULE I.

<i>Description of road:</i>	<i>Portion closed:</i>
The road described as district road 5001 in the schedule of Proclamation 25 of 1962.	From a point on main road 92 at Oshakati generally north-westwards in Ovamboland via Oshikuku to a point at Ombalantu.

SCHEDULE II.*Extension of main road 92:*

From a point on main road 92 at Oshakati generally north-westwards and westwards in Ovamboland via Oshikuku and Ombalantu to a point at Hippo Pool.

PROKLAMASIES

DEUR SY EDELE WENTZEL CHRISTOFFEL DU PLESSIS, ADMINISTRATEUR VAN SUIDWES-AFRIKA.

No. 50 van 1968.]

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 5 van die Ordonnansie op Paaie 1962 (Ordonnansie 28 van 1962) verklaar ek hierby dat die pad in Ovamboland-naturelleservaat beskryf in bylae I hiervan gesluit is en dat die pad beskryf in bylae II 'n verlenging van grootpad 92 is.

Gegee onder my hand en seël in Windhoek op hierdie die 19de dag van Julie 1968.

W. C. DU PLESSIS,
Administrateur

BYLAE I.

<i>Beskrywing van pad:</i>	<i>Geslote gedeelte:</i>
Die pad beskryf as distrikspad 5001 in die bylae van Proklamasie 25 van 1962.	Van 'n punt op grootpad 92 te Oshakati algemeen noordweswaarts in Ovamboland oor Oshikuku tot by 'n punt te Ombalantu.

BYLAE II.*Verlenging van grootpad 92:*

Van 'n punt op grootpad 92 te Oshakati algemeen noordweswaarts en weswaarts in Ovamboland oor Oshikuku en Ombalantu tot by 'n punt te Hippo Pool.

No. 51 of 1968.]

Under and by virtue of the powers in me vested by section 5 of the Roads Ordinance, 1962 (Ordinance 28 of 1962) I do hereby declare that the roads in the Gibeon and Keetmanshoop districts as described in schedule I hereof shall be closed and that the roads described in schedule II shall be farm roads.

Given under my hand and seal in Windhoek on this the 19th day of July, 1968.

W. C. DU PLESSIS,
Administrator

SCHEDULE I.

<i>Description of road:</i>	<i>Portion closed:</i>
The road described as farm road 523 in schedule I of Proclamation 42 of 1954.	From a point near the home- stead on the farm Portion 1 called Rustoord of Klein Da- beras 19 generally north- wards in the Keetmanshoop district across the farms Portion 1 called Rustoord of Klein Daberas 19, Portion 2 called Vlake of Daberas Ost 18, Daberas Ost 18 and Por- tion 1 called Arbeidsgenot of Daberas Ost 18 to a point on the northern boundary of the last-mentioned farm.
The road described as an extension of farm road 523 in schedule III of Procla- mation 38 of 1955.	The whole.
The road described as farm road 1005 in schedule III of Proclamation 38 of 1955.	From a point on the farm Leeukop 419 generally north-eastwards in the Gi- beon district across the farms Leeukop 419 and Na- varre 418 to a point on the last-mentioned farm; thence generally north-westwards across the farms Navarre 418 and Ootmoed 409 to a point on the last-mentioned farm.
The road described as farm road 1019 in schedule II of Proclamation 13 of 1961.	From a point on district road 1114 on the farm Humor 565 generally north-eastwards and eastwards in the Gibeon district across the farms Hu- mor 565, Eersterus 496 and farm 497 to a point where it connects with district road 1022 on the last-mentioned farm.
The road described as farm road 1021 in schedule II of Proclamation 40 of 1956.	From a point on district road 1114 on the farm Humor 565 generally southwards in the Gibeon district across the farms Humor 565, Arbeids- kroon 502 and Eldorando 593 to a point where it con- nects with district road 1040 on the last-mentioned farm.
The road described as farm road 1027 in schedule III of Proclamation 38 of 1955.	From a point on the farm Ons Hoop 366 generally south-eastwards in the Gi- beon district across the

No. 51 van 1968.]

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 5 van die Ordonnansie op Paaie 1962 (Ordonnansie 28 van 1962) verklaar ek hierby dat die paaie in die distrikte Gibeon en Keetmanshoop soos beskryf in bylae I hiervan gesluit is en dat die paaie beskryf in bylae II plaaspaai is.

Gegee onder my hand en seël in Windhoek op hierdie die 19de dag van Julie 1968.

W. C. DU PLESSIS,
Administrateur

BYLAE I.

<i>Beskrywing van pad:</i>	<i>Geslote gedeelte:</i>
Die pad beskryf as plaas- pad 523 in bylae I van Proklamasie 42 van 1954.	Van 'n punt naby die opstal op die plaas Gedeelte 1 ge- noem Rustoord van Klein Daberas 19 algemeen noord- waarts in die distrik Keet- manshoop oor die plase Ge- deelte 1 genoem Rustoord van Klein Daberas 19, Gedeelte 2 genoem Vlake van Daberas Ost 18, Daberas Ost 18 en Gedeelte 1 genoem Arbeids- genot van Daberas Ost 18 tot by 'n punt op die noorde- like grens van die laasge- noemde plaas.
Die pad beskryf as 'n ver- lenging van plaaspad 523 in bylae III van Prokla- masie 38 van 1955.	Die hele.
Die pad beskryf as plaas- pad 1005 in bylae III van Proklamasie 38 van 1955.	Van 'n punt op die plaas Leeukop 419 algemeen noordooswaarts in die distrik Gibeon oor die plase Leeu- kop 419 en Navarre 418 tot by 'n punt op die laasge- noemde plaas; vandaar alge- meen noordweswaarts oor die plase Navarre 418 en Ootmoed 409 tot by 'n punt op die laasgenoemde plaas.
Die pad beskryf as plaas- pad 1019 in bylae II van Proklamasie 13 van 1961.	Van 'n punt op distrikpad 1114 op die plaas Humor 565 algemeen noordooswaarts en ooswaarts in die distrik Gi- beon oor die plase Humor 565, Eersterus 496 en plaas 497 tot by 'n punt waar dit aansluit by distrikpad 1022 op die laasgenoemde plaas.
Die pad beskryf as plaas- pad 1021 in bylae II van Proklamasie 40 van 1956.	Van 'n punt op distrikpad 1114 op die plaas Humor 565 algemeen suidwaarts in die distrik Gibeon oor die plase Humor 565, Arbeidskroon 502 en Eldorando 593 tot by 'n punt waar dit aansluit by distrikpad 1040 op die laas- genoemde plaas.
Die pad beskryf as plaas- pad 1027 in bylae III van Proklamasie 38 van 1955.	Van 'n punt op die plaas Ons Hoop 366 algemeen suidoos- waarts in die distrik Gibeon oor die plase Ons Hoop 366,

	farms Ons Hoop 366, Humor 565 and Arbeidskroon 502 to a point where it connects with district road 1114 on the last-mentioned farm.		Humor 565 en Arbeidskroon 502 tot by 'n punt waar dit aansluit by distrikspad 1114 op die laasgenoemde plaas.
The road described as farm road 1055 in schedule III of Proclamation 38 of 1955.	From a point on main road 29 on the farm A'Hingas 160 generally westwards in the Gibeon district across the farms A'Hingas 160 and Asis 235 to a point on the last-mentioned farm; thence generally north-north-westwards across the farms Asis 235 and Weiveld 234 to a point where it connects with district road 1059 on the last-mentioned farm.	Die pad beskryf as plaaspad 1055 in bylae III van Proklamasie 38 van 1955.	Van 'n punt op grootpad 29 op die plaas A'Hingas 160 algemeen weswaarts in die distrik Gibeon oor die plase A'Hingas 160 en Asis 235 tot by 'n punt op die laasgenoemde plaas; vandaar algemeen noord-noordweswaarts oor die plase Asis 235 en Weiveld 234 tot by 'n punt waar dit aansluit by distrikspad 1059 op die laasgenoemde plaas.
The road described as farm road 1103 in Schedule III of Proclamation 38 of 1955.	The whole.	Die pad beskryf as plaaspad 1103 in bylae III van Proklamasie 38 van 1955.	Die hele.
The road described as farm road 1105 in schedule III of Proclamation 38 of 1955.	The whole.	Die pad beskryf as plaaspad 1105 in bylae III van Proklamasie 38 van 1955.	Die hele.
The road described as farm road 1117 in schedule II of Proclamation 52 of 1961.	The whole.	Die pad beskryf as plaaspad 1117 in bylae II van Proklamasie 52 van 1961.	Die hele.

SCHEDULE II.

New portion of farm road 523:

From a point on farm road 619 on the farm Portion 1 called Grysholte of Zaris 20 generally eastwards in the Keetmanshoop district across the farms Portion 1 called Grysholte of Zaris 20, Portion 2 called Riaansvlei of Klein Daberas 19 and Portion 1 called Rustoord of Klein Daberas 19 to connect with farm road 523 at a point on the last-mentioned farm.

New portion of farm road 1005:

From a point on farm road 1005 on the farm Leeukop 419 generally northwards and north-eastwards in the Gibeon district across the farms Leeukop 419, Navarre 418 and Ootmoed 409 to connect with farm road 1005 at a point on the last-mentioned farm.

New portion of farm road 1027:

From a point on farm road 1027 on the farm Ons Hoop 366 generally eastwards in the Gibeon district across the farms Ons Hoop 366, Eersterus 496 and Rustig 562 to connect with district road 1114 at a point on the last-mentioned farm.

Farm road 1056:

From a point on farm road 1064 on the farm Portion 2 called Kakebeen of Keerom 223 generally north-eastwards in the Gibeon district along and south of the northern boundary of and across the farm Portion 2 called Kakebeen of Keerom 223 to a point on the eastern boundary of the said farm.

Farm road 1078:

From a point on district road 1016 on the farm Mara 456 generally southwards in the Gibeon district across the farms Mara 456, Pniel 458, Elhanan 582, Genesis 539 and Buitepos 290 to connect with main road 39 at a point on the last-mentioned farm.

BYLAE II.

Nuwe gedeelte van plaaspad 523:

Van 'n punt op plaaspad 619 op die plaas Gedeelte 1 genoem Grysholte van Zaris 20 algemeen ooswaarts in die distrik Keetmanshoop oor die plase Gedeelte 1 genoem Grysholte van Zaris 20, Gedeelte 2 genoem Riaansvlei van Klein Daberas 19 en Gedeelte 1 genoem Rustoord van Klein Daberas 19 om aan te sluit by plaaspad 523 by 'n punt op die laasgenoemde plaas.

Nuwe gedeelte van plaaspad 1005:

Van 'n punt op plaaspad 1005 op die plaas Leeukop 419 algemeen noordwaarts en noordooswaarts in die distrik Gibeon oor die plase Leeukop 419, Navarre 418 en Ootmoed 409 om aan te sluit by plaaspad 1005 by 'n punt op die laasgenoemde plaas.

Nuwe gedeelte van plaaspad 1027:

Van 'n punt op plaaspad 1027 op die plaas Ons Hoop 366 algemeen ooswaarts in die distrik Gibeon oor die plase Ons Hoop 366, Eersterus 496 en Rustig 562 om aan te sluit by distrikspad 1114 by 'n punt op die laasgenoemde plaas.

Plaaspad 1056:

Van 'n punt op plaaspad 1064 op die plaas Gedeelte 2 genoem Kakebeen van Keerom 223 algemeen noordooswaarts in die distrik Gibeon langs en suid van die noordelike grens van en oor die plaas Gedeelte 2 genoem Kakebeen van Keerom 223 tot by 'n punt op die oostelike grens van die genoemde plaas.

Plaaspad 1078:

Van 'n punt op distrikspad 1016 op die plaas Mara 456 algemeen suidwaarts in die distrik Gibeon oor die plase Mara 456, Pniel 458, Elhanan 582, Genesis 539 en Buitepos 290 om aan te sluit by grootpad 39 by 'n punt op die laasgenoemde plaas.

No. 52 of 1968.]

Under and by virtue of the powers in me vested by section 5 of the Roads Ordinance, 1962 (Ordinance 28 of 1962) I do hereby declare that the roads in the Otjiwarongo and Grootfontein districts as described in schedule I hereof shall be closed and that the road described in schedule II shall be a new portion of district road 3017.

Given under my hand and seal in Windhoek on this the 19th day of July, 1968.

W. C. DU PLESSIS,

Administrator

SCHEDULE I.

*Description of road:**Portion closed:*

The road described as trunk road 1, section 8, in schedule II of Proclamation 29 of 1953.

The whole.

The road described as trunk road 1, section 9, in schedule III of Proclamation 10 of 1954.

In the Grootfontein district from a point on the farm Okaputa West 92 generally north-eastwards across the farms Okaputa West 92, Stark 565, Fisher 564, Lardner 563, Hester 562, Embla 561, Tirol 560, Gluecksburg 559, Hedwigshof 558, Gruenthal 557, Conradie 556, Jord 555, Hohental Nord 554, Deutsche Erde 553, railway reserve, Osib 581, Vindsval 582, Achalm 583, Elephantenberg 584, Elephantenberg West 792, Elephantenberg Nord 793, Portion 2 of Otavifontein 794 and Otavifontein 794 to a point on the south-western limit of the urban area of Otavi.

The road described as district road 2885 in schedule II of Proclamation 8 of 1958.

The whole.

The road described as district road 3017 in schedule III of Proclamation 9 of 1954.

In the Grootfontein district from a point on the farm Detroit 700 generally southwards across the farms Detroit 700, Devonport 702, Christiana 705 and Abenab 707 to a point where it connects with district road 3021 on the last-mentioned farm.

SCHEDULE II.

New portion of district road 3017:

From a point on district road 3017 on the farm Detroit 700 generally south-eastwards in the Grootfontein district across the farms Detroit 700 and Dover 701 to a point on the last-mentioned farm; thence generally southwards across the farms Dover 701, Drontheim 703, Cleveland 706 and Abenab 707 to connect with district road 2858 at a point on the last-mentioned farm.

No. 52 van 1968.]

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 5 van die Ordonnansie op Paaie 1962 (Ordonnansie 28 van 1962) verklaar ek hierby dat die paaie in die distrikte Otjiwarongo en Grootfontein soos beskryf in bylae I hiervan gesluit is en dat die pad beskryf in bylae II 'n nuwe gedeelte van distrikspad 3017 is.

Gegee onder my hand en seël in Windhoek op hierdie die 19de dag van Julie 1968.

W. C. DU PLESSIS,

Administrateur

BYLAE I.

*Beskrywing van pad:**Geslote gedeelte:*

Die pad beskryf as hoofpad 1, seksie 8, in bylae II van Proklamasie 29 van 1953.

Die hele.

Die pad beskryf as hoofpad 1, seksie 9, in bylae III van Proklamasie 10 van 1954.

In die distrik van Grootfontein van 'n punt op die plaas Okaputa West 92 algemeen noordooswaarts oor die plase Okaputa West 92, Stark 565, Fisher 564, Lardner 563, Hester 562, Embla 561, Tirol 560, Gluecksburg 559, Hedwigshof 558, Gruenthal 557, Conradie 556, Jord 555, Hohental Nord 554, Deutsche Erde 553, spoorwegreserwe, Osib 581, Vindsval 582, Achalm 583, Elephantenberg 584, Elephantenberg Wes 792, Elephantenberg Nord 793, Gedeelte 2 van Otavifontein 794 en Otavifontein 794 tot by 'n punt op die suidwestelike grens van die stedelike gebied van Otavi.

Die pad beskryf as distrikspad 2885 in bylae II van Proklamasie 8 van 1958.

Die hele.

Die pad beskryf as distrikspad 3017 in bylae III van Proklamasie 19 van 1954.

In die distrik Grootfontein van 'n punt op die plaas Detroit 700 algemeen suidwaarts oor die plase Detroit 700, Devonport 702, Christiana 705 en Abenab 707 tot by 'n punt waar dit aansluit by distrikspad 3021 op die laasgenoemde plaas.

BYLAE II.

Nuwe gedeelte van distrikspad 3017:

Van 'n punt op distrikspad 3017 op die plaas Detroit 700 algemeen suidooswaarts in die distrik van Grootfontein oor die plase Detroit 700 en Dover 701 tot by 'n punt op die laasgenoemde plaas; vandaar algemeen suidwaarts oor die plase Dover 701, Drontheim 703, Cleveland 706 en Abenab 707 om aan te sluit by distrikspad 2858 by 'n punt op die laasgenoemde plaas.

No. 53 of 1968.]

Witwatersrand ? AMENDMENT OF CONDITIONS OF
ESTABLISHMENT.

Under and by virtue of the powers in me vested by section 31A (2) of the Townships and Division of Land Ordinance, 1963 (Ordinance 11 of 1963) as amended, I do hereby declare that Proclamation 2 of 1952 be amended as follows.

- (1) By the addition of "and 257 to 270" after "226" in paragraph C 6 (b).
- (2) By the addition of the following new paragraph C 6 (d):—

"C 6 (d). Additional conditions applicable to erven 256 and 271:

- (13) The erf may be used for business purposes only.
- (14) The value of the main building to be erected on the erf, may not be less than R4,000."

Given under my hand and seal in Windhoek on this the 25th day of July 1968.

W. C. DU PLESSIS,
Administrator

No. 53 van 1968.]

WYSIGING VAN STIGTINGSVOORWAARDES.

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 31A (2) van die Ordonnansie op Dorpe en Grondverdeling 1963 (Ordonnansie 11 van 1963) soos gewysig, verklaar ek hierby dat Proklamasie 2 van 1952 soos volg gewysig word.

- (1) Deur die byvoeging van „en 257 tot en met 270" na „226" in paragraaf C 6 (b).
- (2) Deur die byvoeging van die volgende nuwe paragraaf C 6 (d):—

„C 6 (d). Bykomende voorwaardes ten opsigte van erwe 256 en 271:

- (13) Die erf mag slegs vir besigheidsdoeleindes gebruik word.
- (14) Die waarde van die hoofgebou, wat op die erf opgerig word, mag nie minder as R4,000 wees nie."

Gegee onder my hand en seël in Windhoek op hierdie die 25ste dag van Julie 1968.

W. C. DU PLESSIS,
Administrateur

No. 54 of 1968.]

EXTENSION OF TOWNSHIP BOUNDARIES.

Under and by virtue of the powers in me vested by section 29 (1) of the Townships and Division of Land Ordinance 1963 (Ordinance 11 of 1963) I do hereby declare that the boundaries of the township of Swakopmund have been extended to include farm 137 situate in the Registration Division G.

The property is now known as Erf 493, Township of Swakopmund.

Given under my hand and seal in Windhoek on this the 30th day of July, 1968.

W. C. DU PLESSIS,
Administrator

No. 54 van 1968.]

UITBREIDING VAN DORPSGRENSE.

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 29 (1) van die Ordonnansie op Dorpe en Grondverdeling 1963, Ordonnansie 11 van 1963) verklaar ek hierby dat die grense van die dorp Swakopmund uitgebrei is om die plaas 137 geleë in die Registrasie-afdeling G in te sluit.

Hierdie eiendom staan nou bekend as Erf 493, Swakopmund dorp.

Gegee onder my hand en seël in Windhoek op hierdie die 30ste dag van Julie 1968.

W. C. DU PLESSIS,
Administrateur

Government Notices.

The following Government Notices are published for general information.

H. S. P. W. VAN NIEUWENHUIZEN,
Acting Secretary for South West Africa.

Administrator's Office,
Windhoek.

No. 113.]

[15 August 1968

The Administrator has been pleased under and by virtue of powers in him vested by section 243 of the Municipal Ordinance 1963 (Ordinance 13 of 1963) as amended, to approve the following regulations as being in force in and applicable to the Municipality of Keetmanshoop.

Goewermentskennisgewings.

Die volgende Goewermentskennisgewings word vir algemene inligting gepubliseer.

H. S. P. W. VAN NIEUWENHUIZEN,
Waarnemende Sekretaris van Suidwes-Afrika

Kantoor van die Administrateur,
Windhoek.

No. 113.]

[15 Augustus 1968

Dit behaag die Administrateur om kragtens en ingevolge die bevoegdheid hom verleen by artikel 243 van die Munisipale Ordonnansie 1963 (Ordonnansie 13 van 1963) soos gewysig sy goedkeuring te heg aan die onderstaande regulasies as van krag en regsgeldig in die Munisipaliteit van Keetmanshoop.

MUNICIPALITY OF KEETMANSHOOP.

SWIMMING BATH REGULATIONS.

1. In these regulations, which may be cited for all purposes as the Swimming Bath Regulations, unless inconsistent with the context —

“Council” — shall mean the Council of the Municipality of Keetmanshoop;

“bath” — shall mean any swimming bath owned by or under the lawful management or control of the Council and available for use by the public, and includes all dressing rooms, cubicles, and other facilities used in connection therewith;

“superintendent” — shall mean the employee of the Council who is in charge of a bath or who acts on his behalf;

“adult” — shall mean any person over the age of 16 (sixteen) years;

“European” — shall mean any person who in appearance, obviously is or who is generally accepted as a white person;

“Non-European” — shall mean all Non-European persons excluding Bantu;

“Bantu” — shall mean any person who in fact is, or is generally accepted as a member of an aboriginal race or tribe of Africa;

“club” — shall mean any swimming club approved by the Council;

“per session” — shall mean admission to a bath for any period during which the bath is continuously open to the Public; subject to the person concerned not leaving the bath premises during any such period;

2. The Council may either conduct a swimming bath through its employees or agents or may lease such bath to some other party who shall conduct the bath in terms of these regulations.

3. (1) No person other than the Superintendent or other municipal employee in the course of his duties or municipal councillor for any purpose of the Council, shall enter a bath, nor shall any person bathe in the swimming bath except on such days and at such times and on such conditions as shall be laid down by the Council from time to time.

(2) A notice setting forth the days and hours during which a bath shall normally be open to the public, shall be posted by the Council in a prominent place at or near the entrance thereto.

(3) Notwithstanding the fixing by the Council of the days and hours of normal opening as provided in the preceding sub-regulations the Council may close a bath to the public for a specified time and purpose during the open hours: Provided that a notice to that effect is posted at the same place as the notice referred to in sub-regulation (2) of this regulation. When a bath is closed to the public to enable a swimming gala to be held or for the special purposes of a swimming club or other organisation or school, as the case may be, the public may be admitted as spectators or bathers under such conditions and terms of admission as shall be determined by the organisers of such swimming gala, swimming club or other organisation or school, with the approval of the Council.

4. (1) A notice stating that Europeans only or non-Europeans only be admitted to a bath shall be provided at the entrance gates thereof.

DIE MUNISIPALITEIT VAN KEETMANSHOOP.

SWEMBADREGULASIES.

1. In hierdie regulasies, wat vir alle doeleindes as die Swembadregulasies aangehaal kan word, tensy dit met die samehang in stryd is, beteken —

„Raad” — die Raad van die Munisipaliteit van Keetmanshoop;

„bad” — enige swembad wat aan die Raad behoort of deur hom beheer word, en wat vir die gebruik van die publiek beskikbaar is en alle kleedkamers, kleedhokkies en ander geriewe wat in verband daarmee gebruik word, is by hierdie begrip ingesluit;

„superintendent” — enige werknemer van die Raad wat in beheer van ’n bad geplaas is of wat namens hom optree;

„volwassene” — enige persoon ouer as 16 jaar;

„Blanke” — enige persoon wat volgens sy voorkoms blykbaar ’n blanke is of wat algemeen as ’n blanke aanvaar word;

„nie-blanke” — alle nie-blanke persone, behalwe Bantoes;

„Bantoe” — enige persoon wat werklik ’n lid van een van die inboorlingrasses van Afrika is, of wat algemeen as sodanige aanvaar word;

„klub” — enige swemklub wat deur die Raad goedgekeur is;

„per sessie” — toegang tot die bad vir enige tydperk wat die bad voortdurend vir die publiek oop is, mits die betrokke persoon nie die bad gedurende sodanige tydperk verlaat het nie.

2. Die Raad kan ’n bad of deur sy eie werknemers of deur agente bestuur, of hy kan dit verhuur aan enige ander persoon wat onderneem om die bad in ooreenstemming met die bepalinge van hierdie regulasies te bestuur.

3. (1) Geen persoon behalwe die superintendent of ander munisipale werknemer in die uitvoering van sy pligte of enige raadslid in sy amptelike hoedanigheid, kan die swembad binnegaan nie, en geen persoon kan in die swembad baai nie behalwe op sodanige dae en tye en op sodanige voorwaardes as wat die Raad van tyd tot tyd neer lê.

(2) ’n Kennisgewing waarin die dae en tye wat die bad normaalweg vir die publiek oop is uiteengesit is, moet deur die Raad op ’n in die ooglopende plek by of naby die ingang tot sodanige bad opgeplak word.

(3) Nieteenstaande die bepaling van die normale ope dae en ure deur die Raad ooreenkomstig die bepalinge van die voorgaande subregulasies, kan die Raad ’n bad vir ’n vasgestelde doel en tyd gedurende die ope ure vir die publiek sluit: Met dien verstande dat ’n kennisgewing te dien offekte dan op die plek waarvoor in subregulasie (2) van hierdie regulasie voorsiening gemaak word, opgeplak word. Wanneer ’n bad vir die publiek gesluit word teneinde ’n swemgala te kan hou of vir die spesiale doeleindes van enige swemklub of ander organisasie of skool, na gelang, kan die publiek toegelaat word as toeskouers of as baaiers op sodanige toelatingsvoorwaardes as wat die organiseerders van die swemgala of die swemklub of ander organisasie of skool met die goedkeuring van die Raad bepaal.

4. (1) ’n Kennisgewing wat meld dat slegs blankes of nie-blankes, na gelang, tot ’n bad toegelaat word, moet by die ingang tot sodanige bad aangebring word.

(2) Every person resorting to the baths shall, before being admitted, obtain by payment of the amount provided for in the Schedule of Fees from the authorised officials of the Council a ticket or coupon and such person, before being permitted to use such baths, shall upon the application of any person appointed or acting as a basket attendant deliver such ticket or coupon to such attendant.

(3) No person shall, by forcible or improper means, seek admission to the baths or to any dressing room, box or compartment attached thereto, when such baths, dressing room, box or compartment attached thereto shall be occupied by the full number of persons authorised to use at one and the same time such baths, dressing room, box or compartment; nor shall any person by forcible or improper means seek admission to the baths before any person who, by priority of payment, shall be entitled to prior admission to the baths.

(4) No person who is under the age of 6 (six) years shall enter the bath or enclosure unless such person is under the direct care of an adult.

(5) The superintendent of a bath shall have the right to refuse admission to any person who manifestly by reason of race or class is not entitled to obtain admission thereto, and in the event of any such person having already obtained admission, to order him to leave the precincts of such bath forthwith. The person so ordered by the superintendent shall immediately comply with such order.

(6) Any person who has paid for admission and who is subsequently ordered to leave a bath shall not be entitled to a refund of his entrance money.

(7) If the amount mentioned in paragraph 5 of the Schedule of Fees has been paid on behalf of a school, the pupils of such school are entitled, subject to the provisions of any other regulation, to admission to the swimming bath during official hours: Provided that such children are under the supervision of a teacher and that the entrance ticket issued by the Council, is produced.

5. (1) The Council shall provide at a bath such dressing rooms or cubicles as it may deem necessary, in which persons attending for the purpose of bathing, shall change from their ordinary clothes into bathing costumes, and vice versa. The Council shall also provide such sanitary conveniences and other facilities as it may deem necessary.

(2) Separate accommodation in such dressing rooms or cubicles, sanitary conveniences and other facilities, shall be provided for both sexes and notices shall be erected stating the sex which shall be entitled to use the respective dressing rooms or cubicles, sanitary conveniences or other facilities. No person shall enter any such dressing rooms or cubicles or other accommodation which shall have been appropriated or set apart for the use of the opposite sex.

(3) The Council may provide in such dressing rooms or cubicles such fixed or portable containers as it may decide from time to time, in which the clothes and effects of a bather may be deposited. Such containers may be fitted with suitable locks, and if portable, such containers when in use may at the request of the bather concerned, be placed at such place as specified by the Council. No person shall without the authority of the actual bather directly concerned therewith, interfere with or remove any clothing or effects from any container which has been provided for the use of such bathers.

(2) Elke persoon wat die bad wil binnegaan, moet, voordat hy toegelaat word, van die gemagtigde amptenare van die Raad, teen betaling van die bedrag soos in die Heffingskedule bepaal, 'n kaartjie of koepon verkry, en sodanige persoon moet, op versoek van enige persoon wat aangestel is of optree as 'n mandjie-bediende, sy kaartjie of koepon aan sodanige bediende oorhandig voordat hy toegelaat word om die bad te gebruik.

(3) Niemand mag op gewelddadige of onbehoorlike wyse probeer om toegang te verkry tot die bad of tot enige kleedkamer, hokkie of afskorting wat daarby behoort wanneer sodanige bad, kleedkamer, hokkie of afskorting reeds soveel persone bevat as wat geregtig is om die betrokke bad, kleedkamer, hokkie of afskorting op dieselfde tydstip te gebruik nie; ook mag niemand probeer om op gewelddadige of onbehoorlike wyse toegang tot die bad te verkry voor enige persoon wat, uit hoofde van die feit dat hy vroeër betaal het, voorkeur geniet by toelating tot die bad nie.

(4) Geen persoon wat jonger as 6 (ses) jaar is, word tot die bad of die omheining daarvan toegelaat nie tensy hy onder die direkte toesig van 'n volwassene verkeer.

(5) Die superintendent van 'n bad het die reg om enige persoon wat klaarblyklik, weens ras of klas, nie op toegang tot die bad geregtig is nie, sodanige toegang te ontsê, en indien sodanige persoon reeds toegang verkry het, kan hy hom aansê om die perseel onmiddellik te verlaat. Enige persoon wat aldus deur die superintendent aangesê is, moet sodanige bevel onmiddellik gehoorsaam.

(6) 'n Persoon wat vir toegang tot die bad betaal het en daarna aangesê word om die bad te verlaat, is nie op terugbetaling van sy toegangsgeld geregtig nie.

(7) Indien daar ten behoeve van 'n skool die bedrag vermeld in paragraaf 5 van die Heffingskedule betaal word, is die leerlinge van sodanige skool, onderhewig aan die bepalings van enige ander regulasie, gedurende die tye wat die swembad amptelik oop is, geregtig op toegang tot die swembad, mits dit geskied onder die toesig van 'n onderwyser en mits die toegangskaart wat die Raad uitgereik het, vertoon word.

5. (1) Die Raad moet by die bad sodanige kleedkamers of hokkies aanbring as wat hy dienstig ag, waarin persone wat wil baai, hulle gewone klere kan uittrek en hul baaklere kan aantrek, en omgekeerd. Die Raad moet ook sodanige sanitêre en ander geriewe as wat hy dienstig ag, aanbring.

(2) In sodanige kleedkamers of hokkies, sanitêre en ander geriewe moet aparte ruimtes vir die twee geslagte verskaf word en kennisgewingborde moet aangebring word wat die geslag aandui deur wie die besondere kleedkamers, hokkies, sanitêre of ander geriewe gebruik kan word. Geen persoon mag enige kleedkamer, hokkie of ander akkommodasie wat vir die teenoorgestelde geslag afgesonder is, binnegaan nie.

(3) Die Raad kan in sodanige kleedkamers of hokkies sodanige ingeboude of draagbare houers aanbring as waarop hy van tyd tot tyd besluit en waarin die klere en ander besittings van baaiers geplaas kan word.

Geskikte slotte kan aan sodanige houers aangebring word en indien hulle draagbaar is, kan hulle, wanneer hulle in gebruik is, op versoek van die betrokke baaiër, op sodanige plek geplaas word as wat die Raad voorskryf. Geen persoon mag sonder die toestemming van die besondere baaiër wat direk daarby betrokke is, enige klere of ander besittinge uit 'n houer wat vir die gebruik van sodanige baaiër opsygesit is, verwyder of hom op enige wyse daarmee bemoei nie.

(4) No person shall use any dressing room or cubicle other than that which may be indicated to him by the superintendent, and no person shall without the consent of the occupier or the superintendent enter or seek to enter any dressing room or cubicle which is already occupied. No person shall occupy or use any dressing room or cubicle for a longer period than that determined by the superintendent, nor shall any person loiter in such dressing room or cubicle or in the doorways or passages leading thereto after the expiration of the period of occupation or use as determined by the superintendent. No person shall forcibly or by other improper means seek admission to any dressing room or cubicle.

(5) No person having changed in a dressing room or cubicle from his ordinary clothes into a bathing costume, shall leave such dressing room or cubicle in order to bathe without first having properly and sufficiently washed himself under the showers provided for the purpose.

(6) No person shall bathe at a bath unless decently and adequately clothed in a bathing costume, nor shall any person appear anywhere exposed to public view at a bath, unless either wearing such a bathing costume or otherwise properly and decently dressed. It shall be lawful for the superintendent to call upon any person who in his opinion is contravening the provisions of this regulation immediately to vacate a bath without refunding the charge paid for admission thereto: Provided that this shall not absolve any such person from prosecution.

(7) No person shall at a bath —

- (a) damage or deface any dressing room, cubicle, sanitary convenience, fence or other part of a bath;
- (b) commit any nuisance, or write, draw or scribble on any wall or other part of a bath;
- (c) throw or deposit any filth or refuse except in such receptacles as may be provided for the purpose.
- (d) remove, take away, throw down, damage or destroy any furniture, fitting, towel, costume or other article or thing appertaining or used at a bath and which is the property of the Council.
- (e) by any disorderly or improper conduct, disturb or injure or molest any other person or obstruct any superintendent in the execution of his duty or use any indecent, offensive or profane language or behave in an indecent or offensive manner;
- (f) at any time while being in the swimming bath, expectorate, or use any soap or other substance or preparation whereby the water in such swimming bath may be rendered turbid or unfit for the proper use of bathers;
- (g) wilfully or improperly foul or pollute the water in any swimming bath, or wilfully or improperly soil or defile any towel, bathing costume or other article supplied for the use of such person; or any dressing room, box or compartment or any furniture or article contained therein.

(8) No person who is in a state of intoxication, or who the superintendent *bona fide* believes to be in such a state, shall be admitted to a bath; where such person has been inadvertently admitted, he shall vacate such bath without delay on being ordered to do so by the

(4) Geen persoon mag enige ander kleedkamer of hokkie as die een wat deur die superintendent aan hom aangewys is, gebruik nie, en geen persoon mag enige kleedkamer of hokkie wat reeds in gebruik is, binnegaan of probeer binnegaan sonder die toestemming van die persoon wat daarin is of van die superintendent nie. Geen persoon mag enige kleedkamer of hokkie vir langer as wat die superintendent voorskryf, gebruik of okkupeer nie, en geen persoon mag in sodanige kleedkamer of hokkie of in die gange of toegange wat daarheen lei, ronddraal nadat die tydperk wat die superintendent vir die gebruik of okkupasie daarvan voorgeskryf het, verstreke is nie. Geen persoon mag op gewelddadige of ander onbehoorlike manier toegang tot enige kleedkamer verkry of probeer verkry nie.

(5) Geen persoon wat in enige kleedkamer of hokkie sy gewone klere uitgetrek en sy baaiklere aangetrek het, mag sodanige kleedkamer of hokkie verlaat met die doel om te gaan baai voordat hy hom behoorlik en voldoende onder die stortbaddens wat vir die doel aangebring is, gewas het nie.

(6) Geen persoon mag in enige bad baai sonder dat hy behoorlik en voldoende in 'n baaikostuum geklee is nie, en geen persoon mag op enige plek wat vir die publiek sigbaar is, verskyn sonder dat hy in sodanige baaikostuum of ander behoorlike en genoegsame klere geklee is nie. Die superintendent kan enige persoon wat na sy mening hierdie regulasie oortree, versoek om die bad onmiddellik te verlaat, sonder dat hy aan sodanige persoon sy toegangsgeld hoef terug te betaal: Met dien verstande dat sodanige uitsetting nie die betrokke persoon teen vervolging vrywaar nie.

(7) Geen persoon mag by enige bad —

- (a) enige kleedkamer, hokkie, sanitêre geriewe, heining of ander deel van enige bad beskadig of skend nie;
- (b) enige oorlas veroorsaak of op enige muur of ander gedeelte van enige bad skryf, teken of krap nie;
- (c) enige vullis of ander afval weggooi, neersit of agterlaat nie, behalwe in die houters wat vir die doel verskaf word nie;
- (d) enige meubelstuk, toebehore, handdoek, kostuum of ander artikel of ding wat by die bad behoort of in gebruik is en wat aan die Raad behoort, verwyder, wegneem, neergooi, beskadig of vernietig nie;
- (e) by wyse van oproerige of onbehoorlike gedrag enige persoon hinder, beseer of molesteer of enige superintendent in die uitvoering van sy pligte hinder, of onbehoorlike, aanstootlike of lasterlike taal gebruik, of hom op onbehoorlike of aanstootlike manier gedra nie;
- (f) terwyl hy in die swembad verkeer, spuug, of enige seep of ander preparaat of stof gebruik wat die water in sodanige swembad kan vertroebel of dit ongeskik kan maak vir gebruik deur ander baaiers nie; en
- (g) die water in enige swembad moedswillig of onbehoorlik vuil maak of besoedel nie, en enige handdoek, baaikostuum of ander artikel wat vir sy gebruik aan hom verskaf is of enige kleedkamer, hokkie of afskorting of enige meubelstuk of ander artikel daarin moedswillig vuil maak of skend nie.

(8) Geen persoon wat in 'n besope toestand verkeer, of ten opsigte van wie die superintendent te goeder trou glo dat hy in sodanige toestand verkeer, word tot 'n bad toegelaat nie. Waar so 'n persoon per abuis toegelaat is, moet hy die bad sonder versuim verlaat wanneer hy deur die superintendent aangesê word om dit te doen. Geen

superintendent. No intoxicating liquor shall be taken to or consumed at a bath.

(9) No dog shall be allowed in a bath.

(10) No person shall at any time enter a bath suffering from any contagious or infectious disease or from any abnormal discharge from the eyes, nose, ears or throat, or from a discharging sore.

(11) The Council in the absence of proof of negligence on its part or on the part of any of its employees, shall not be responsible for the loss or theft of clothing or effects of any description left by any person in the dressing rooms or cubicle or elsewhere in a bath, and the Council shall not be responsible for any injuries sustained or illness contracted or alleged to have been sustained or contracted, as the case may be, by any person at a bath.

(12) (1) No person shall play water-polo at a bath except at such times and under such conditions as shall be fixed by the Council or the superintendent, nor shall any person play any other game likely to cause injury or discomfort to bathers or spectators.

(2) The use of a surfboard, canoe, boat, punt, raft or other thing which may cause injury, shall be prohibited at a bath except with the express permission of the superintendent and under such conditions as the superintendent may impose.

(13) No person shall interfere with or molest any animal or bird kept on the premises on which a bath is situated, nor shall any person interfere with any plant or pick any flower, slip or cutting.

(14) No person shall gamble at a bath.

(15) Although the Council takes all reasonable precautions, all persons using the bath do so at their own risk and the Council is absolved from any liability.

(16) Every person contravening the foregoing Regulations or interfering with or obstructing the superintendent in the execution and carrying out of these regulations or any order made thereunder shall be liable to prosecution.

SCHEDULE OF FEES.

1. SINGLE ADMISSION
Adults — R0.10.
Children — R0.05.
Children over the age of 16 years shall pay the same tariff as adults.
2. MONTHLY CARDS WHICH SHALL NOT BE TRANSFERABLE
Adults — R1.50.
Children (16 years and younger) — R0.75.
3. SEASON-TICKETS WHICH SHALL NOT BE TRANSFERABLE
Adults — R5.00.
Children (16 years and younger) — R2.50.
4. USE OF COSTUME AND TOWEL
Per person — per session — per article — R0.10.
5. SCHOOL CHILDREN
Per school — per season (consult Regulation 4 (7)) on condition that groups of children of 20 or more be accompanied by and under the care of a teacher, and using the bath during the hours reserved for the use of school children — R20.00 per season per school.

bedwelvende drank mag na 'n bad gebring of daarbinne verbruik word nie.

(9) Geen hond word in 'n bad toegelaat nie.

(10) Geen persoon wat aan enige aansteeklike of oordraagbare siekte of aan enige abnormale afskeiding van die oë, neus, ore of keel, of aan enige etterende sere ly, word in 'n bad toegelaat nie.

(11) By gebreke van enige bewyse van nalatigheid aan die kant van die Raad en enige van sy werknemers, is die Raad nie aanspreeklik vir die verlies of diefstal van enige klere of besittings, van welke aard ook al, wat deur enige persoon in enige kleedkamer, of hokkie of op enige ander plek binne die badterrein gelaat word nie, en die Raad is nie aanspreeklik vir enige siekte of besering wat enige persoon opdoen of beweër dat hy opgedoen het terwyl hy 'n bad besoek het nie.

(12) (1) Geen persoon mag in 'n bad waterpolo speel nie, behalwe op sodanige tye en voorwaardes as wat die Raad of die superintendent vasstel, en geen persoon mag enige spel speel wat ander baaiers of toeskouers kan bekeer of verontref nie.

(2) Die gebruik van branderplanke, kano's, bote, ponte, vlotte of ander dinge wat beserings kan veroorsaak, word verbied, behalwe met die uitdruklike goedkeuring van die superintendent en op sodanige voorwaardes as wat hy voorskryf.

(13) Geen persoon mag enige dier of voël wat op 'n badterrein aangehou word, molesteer of hom daarmee bemoei nie, en geen persoon mag hom met enige plant bemoei of enige blom, steggie of plantloot afpluk of afsny nie.

(14) Geen persoon mag by enige bad dobbel nie.

(15) Persone wat die bad gebruik, doen dit op eie risiko en hoewel die Raad alle redelike sorg beoefen, neem hy geen verantwoordelikheid op hom nie.

(16) Enige persoon wat die voorafgaande regulasies oortree of wat die superintendent by die toepassing van hierdie regulasies of enige bevel ingevolge daarvan maak, hinder, stel homself aan vervolging bloot.

HEFFINGSKEDULE.

1. TOEGANG PER PERSOON PER SESSIE
Volwassenes — R0.10.
Kinders — R0.05.
Ten opsigte van kinders bo 16 jaar geld dieselfde tariewe as vir volwassenes.
2. NIE-OORDRAAGBARE MAANDKAARTJIES
Volwassenes — R1.50.
Kinders (16 jaar en jonger) — R0.75.
3. NIE-OORDRAAGBARE SEISOENKAARTJIES
Volwassenes — R5.00.
Kinders (16 jaar en jonger) — R2.50.
4. GEBRUIK VAN BAAIKOSTUUM EN HANDDOEK
Per persoon per sessie per artikel — R0.10.
5. SKOOLKINDERS
Per skool per seisoen (raadpleeg regulasie 4 (7)) op voorwaarde dat groepe kinders van 20 of meer, vergesel moet wees deur en onder die sorg van 'n onderwyser, gedurende die tydperke wat vir die gebruik van skoolkinders opsygesit is — R20.00 per seisoen per skool.

6. RESERVATION OF BATH

Reservation of bath for swimming galas, etc., per gala — R20.00.

Reservation of the bath for "Club Nights" by swimming clubs or other approved organisations not more than once per week per club or organisation, during hours specified by the Council including water-polo matches, but excluding swimming galas, per season — R20.00.

Provided that entrance fees may be collected for its own benefit by relevant club or organisation on such occasion.

Reservation of bath for recreation or physical training purposes of a school or similar approved organisations, not more than once per week per school or organisation on any day from Monday to Friday during hours specified by Council, per session — R2.00.

6. BESPREKING VAN DIE BAD

Bespreking van die bad vir swemgalas, ens., per gala — R20.00.

Bespreking van die bad vir „klub-aande" deur swemklubs of ander goedgekeurde organisasies, hoogstens een keer per week per klub of organisasie, tydens ure deur die Raad vasgestel, insluitende waterpolo-wedstryde, maar uitgesonderd swemgalas, per seisoen — R20.00:

Met dien verstande dat die betrokke klub of organisasie by so 'n geleentheid self toegangsgelde vir eie gewin mag vorder.

Bespreking van die bad vir ontspannings- of liggaamsopvoedingsdoeleindes deur 'n skool of soortgelyke goedgekeurde organisasies, hoogstens een keer per week per skool of organisasie, op enige dag tussen Maandag en Vrydag, op tye deur die Raad vasgestel per sessie — R2.00.

No. 114.]

[15 August 1968

The Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers in him vested by section 243, read with section 274 of the Municipal Ordinance, 1963 (Ordinance 13 of 1963) to approve of the following amendment of the Meat and Abattoir Regulations promulgated by Government Notice 61 of 1960, as amended by Government Notices 98 of 1962, 163 of 1964 and 125 of 1967.

THE MUNICIPALITY OF WALVIS BAY.

AMENDMENT OF MEAT AND ABATTOIR REGULATIONS.

The Meat and Abattoir Regulations are hereby amended by the substitution for the definition of "Abattoir" in paragraph 1 of Chapter 1 of the following:—

"Abattoir — shall mean the municipal abattoir".

No. 115.]

[15 August 1968

The Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers vested in him by section 30 of the Explosives Ordinance, 1962 (Ordinance 31 of 1962) to amend the regulations published under Government Notice 52 of 9 April 1968, as follows:—

Regulation 229 (1) is hereby amended by the substitution for the words "thirty rand" of the words "ten rand".

No. 116.]

[15 August 1968

The Administrator has been pleased under and by virtue of the powers in him vested by section 9 of the Native Housing Levy Ordinance, 1961 (Ordinance 33 of 1961) to amend the Regulations in regard to the Native Housing Levy Ordinance, 1961 promulgated by Government Notice 7 of 1962:

No. 114.]

[15 Augustus 1968

Dit behaag die Administrateur om, kragtens en ingevolge die bevoegdheid hom verleen by artikel 243 saamgelees met artikel 274 van die Munisipale Ordonnansie 1963 (Ordonnansie 13 van 1963), sy goedkeuring te heg aan die onderstaande wysiging van die Vleis- en Slagplaasregulasies van die Munisipaliteit van Walvisbaai, afgekondig by Goewermentskennisgewing 61 van 1960, soos gewysig by Goewermentskennisgewings 98 van 1962, 163 van 1964 en 125 van 1967.

DIE MUNISIPALITEIT VAN WALVISBAAI.

WYSIGING VAN VLEIS- EN SLAGPLAAS-REGULASIES.

Die Vleis- en Slagplaasregulasies word hierby gewysig deur die woordbepaling van „Slagplaas" in paragraaf 1 van Hoofstuk 1 deur die volgende te vervang:—

„Abattoir — beteken die Munisipale abattoir".

No. 115.]

[15 Augustus 1968

Dit behaag die Administrateur om kragtens en ingevolge die bevoegdheid hom verleen by artikel 30 van die Ordonnansie op Ontploffbare Stowwe 1962 (Ordonnansie 31 van 1962) die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing 52 van 9 April 1968 soos volg te wysig:

Regulasie 229 (1) word hierby gewysig deur die woorde „dertig rand" met die woorde „tien rand" te vervang.

No. 116.]

[15 Augustus 1968

Dit behaag die Administrateur om kragtens en ingevolge die bevoegdheid hom verleen by artikel 9 van die Ordonnansie insake Heffings vir Inboorlingbehuising 1961 (Ordonnansie 33 van 1961) soos gewysig, die Regulasies op die Ordonnansie insake Heffings vir Inboorlingbehuising 1961 afgekondig by Goewermentskennisgewing 7 van 1962 te wysig:—

- (1) By the insertion of the words "or levies" after the word "contributions" in subparagraphs (a) and (b) of the definition of "month" in regulation 1.
- (2) By the insertion of the words "or levies" after the word "contributions" in regulations 2 (a), 2 (c) and 2 (d) and in the introductory sentence of regulation 2.
- (3) By the insertion in regulation 3 of the words "or levies" between the words "contributions" and "fail to maintain proper records" and between "contributions" and "payable by him" respectively.
- (4) By the insertion in regulation 3 of the words "or levy" between the words "contribution" and "thus determined" and "contribution" and "shall be adjusted" respectively.
- (5) By the insertion of the words "or levies" after the word "contributions" in the last sentence of Annexure B.
- (6) By the substitution of the word "levies" for "contributions" in paragraphs 1 and 7 and in the last sentence of Annexure C.
- (7) By the insertion of the following Annexure after Annexure C:

ANNEXURE D.

NATIVE HOUSING LEVY ORDINANCE 33 OF 1961.

Particulars of male Native employees.

1. Name of employer
Month
2. Address of employer
3. Number of Natives employed during month
4. Number of Natives who worked in the declared housing area

..... for 1 day	..... for 16 days
..... for 2 days	..... for 17 days
..... for 3 days	..... for 18 days
..... for 4 days	..... for 19 days
..... for 5 days	..... for 20 days
..... for 6 days	..... for 21 days
..... for 7 days	..... for 22 days
..... for 8 days	..... for 23 days
..... for 9 days	..... for 24 days
..... for 10 days	..... for 25 days
..... for 11 days	..... for 26 days
..... for 12 days	..... for 27 days
..... for 13 days	..... for 28 days
..... for 14 days	..... for 29 days
..... for 15 days	..... for 30 days
	..... for 31 days
5. The previous return was rendered for the month ending on
6. This return covers the period of days for the month ending on
7. The amount payable is R.....
8. I hereby certify that the above is a true statement of the number of adult male Natives in

- (1) Deur die woorde „of heffings" na die woord „bydraes" in subparagraph (a) en (b) van die omskrywing van „maand" in regulasie 1 in te voeg.
- (2) Deur die woord „of heffings" na die woord „bydraes" in te voeg in regulasies 2 (a), 2 (c) en 2 (d) en in die inleidende sin van regulasie 2.
- (3) Deur in regulasie 3 die woorde „of heffings" in te voeg tussen die woorde „bydraes" en „betaalbaar", „bydraes" en „deur hom betaalbaar" en „bydraes" en „aldus vasgestel" onderskeidelik.
- (4) Deur die invoeging in regulasie 3 van die woorde „of heffing" na die woord „bydrae".
- (5) Deur die invoeging van die woorde „of heffings" na die woord „bydraes" in die laaste sin van Bylae B.
- (6) Deur die vervanging in Bylae C van die woord „bydraes" deur heffings in paragrawe 1 en 7 en in die laaste sin daarvan.
- (7) Deur die invoeging van die volgende bylae na Bylae C:

BYLAE D.

ORDONNANSIE INSAKE HEFFINGS VAN INBOORLINGBEHUISING 33 VAN 1961.

Besonderhede van manlike inboorlingwerknemers.

1. Naam van werkgewer
Maand
2. Adres van werkgewer
3. Getal inboorlinge in diens gedurende die maand
4. Getal inboorlinge wat binne die verklaarde behuisingsgebied gewerk het

..... vir 1 dag	..... vir 16 dae
..... vir 2 dae	..... vir 17 dae
..... vir 3 dae	..... vir 18 dae
..... vir 4 dae	..... vir 19 dae
..... vir 5 dae	..... vir 20 dae
..... vir 6 dae	..... vir 21 dae
..... vir 7 dae	..... vir 22 dae
..... vir 8 dae	..... vir 23 dae
..... vir 9 dae	..... vir 24 dae
..... vir 10 dae	..... vir 25 dae
..... vir 11 dae	..... vir 26 dae
..... vir 12 dae	..... vir 27 dae
..... vir 13 dae	..... vir 28 dae
..... vir 14 dae	..... vir 29 dae
..... vir 15 dae	..... vir 30 dae
	..... vir 31 dae
5. Die vorige opgawe is gelewer vir die maand eindigende op
6. Hierdie opgawe dek die tydperk van dae vir die maand geëindig op
7. Die bedrag betaalbaar is R.....
8. Ek sertifiseer dat bogenoemde 'n ware opgaaf is van die manlike Inboorlingwerknemers wat

my employ in respect of whom I am liable to pay contributions and of the number of days worked by them during the month of

in my diens is ten opsigte van wie ek bydraes moet betaal en die getal dae deur hulle gedurende die maand gewerk is.

Signature of Employer.

Handtekening van Werkgewer.

Date:

Datum:

No. R. 1224 (Republic).]

[19 July 1968

No. R. 1224 (Republiek).]

[19 Julie 1968

The State President has, in terms of section 26 of the Public Service Act, 1957 (Act No. 54 of 1957), as amended, been pleased to make the following regulation:—

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens artikel 26 van die Staatsdienswet, 1957 (Wet No. 54 van 1957), soos gewysig, onderstaande regulasie te maak:—

The Public Service Regulations, published under Government Notice No. 2047, dated 11 December 1959, as amended, are hereby further amended by the substitution of the following new Chapter G for the existing chapter:—

Die Staatsdiensregulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. 2047 van 11 Desember 1959, soos gewysig, word hierby verder gewysig deur Hoofstuk G deur die volgende nuwe hoofstuk te vervang:—

"CHAPTER G.

„HOOFSTUK G.

OFFICIAL HOURS OF ATTENDANCE, ATTENDANCE REGISTERS, WORKING WEEKS AND OVERTIME REMUNERATION.

AMPTELIKE DIENSURE, BYWONINGSREGISTERS, WERKWEKE EN OORTYDBESOLDIGING.

Official Hours of Attendance.

Amptelike Diensure.

G1.1 Notwithstanding any provisions to the contrary contained in this chapter, the head of the office may require an officer or employee to perform official duty on any day of the week or at any time during the day or night or to attend at his normal place of work or elsewhere for such duty.

G1.1 Ondanks enige andersluidende bepalings in hierdie hoofstuk vervat, kan die hoof van die kantoor van 'n beampte of werknemer vereis om op enige dag van die week of op enige tyd van die dag of die nag amptelike diens te verrig of om by sy normale werkplek of elders aanwesig te wees vir sodanige diens.

G 1.2 Subject to the provisions of subregulation 1 and of regulation G3, an officer or employee shall be present for duty at his place of work as follows:—

G1.2 Behoudens die bepalings van subregulasie 1 en van regulasie G3, moet 'n beampte of werknemer soos volg by sy werkplek vir diens aanwesig wees:—

- (a) *In Pretoria.*—As recommended by the Commission from time to time.
- (b) *Elsewhere.*—At the discretion of the head of a department with due observance of local conditions and the public interest.

- (a) *In Pretoria.*—Soos deur die Kommissie van tyd tot tyd aanbeveel.
- (b) *Elders.*—Na goeddunke van die departementshoof, met inagneming van plaaslike toestande en die openbare belang.

G1.3 The head of a department shall determine the meal break of an officer or employee or classes of officers or employees: Provided that a meal break falling within the official hours of attendance prescribed in terms of the provisions of this chapter shall not be reckoned as official duty time for the completion of the working week.

G1.3 Die departementshoof bepaal die etenspouse van 'n beampte of werknemer of klasse beamptes of werknemers: Met dien verstande dat 'n etenspouse wat binne die amptelike diensure val wat kragtens die bepalings van hierdie hoofstuk voorgeskryf is, nie as amptelike dienstyl vir die voltooiing van die werkweek gereken word nie.

G 1.4 The head of a department shall determine the times, within the official hours of attendance prescribed in terms of the provisions of this chapter, during which the public shall have access to the government offices or places of work under his control for the purpose of official business.

G1.4 Die departementshoof bepaal gedurende welke tye die publiek vir amptelike besigheidsdoeleindes toegang sal hê tot die staatskantore of -werkplekke onder sy beheer, binne die amptelike diensure kragtens die bepalings van hierdie hoofstuk voorgeskryf.

G1.5 An officer or employee —

G1.5 'n Beampte of werknemer —

- (a) shall, during his official hours of attendance, give his full attention to the duties entrusted to him; and
- (b) shall not without the consent of the head of his office be absent from his office or place of work during his official hours of attendance.

- (a) moet gedurende sy amptelike diensure sy volle aandag wy aan die pligte wat aan hom toevertrou is; en
- (b) mag nie van sy kantoor of werkplek gedurende sy amptelike diensure sonder toestemming van die hoof van sy kantoor afwesig wees nie.

Attendance Registers.

G2.1 The head of each office shall be responsible for the observance by the staff under his control of the prescribed hours of attendance.

G2.2 An attendance register shall be kept in which an officer in the clerical, technical, general A or general B division or an employee shall personally record the time of his arrival at and departure from his place of work: Provided that the provisions of this subregulation shall not be applicable to —

- (a) an officer or employee who is remunerated in accordance with a salary scale the maximum notch of which exceeds the maximum notch of the salary scale attaching to a post of administrative assistant in the clerical division; and
- (b) an officer or employee who serves under circumstances which, in the opinion of the head of a department, render the keeping of a record of his attendance impracticable or undesirable; in such event the head of a department shall make such other arrangements as he may consider adequate to ensure that the prescribed hours of attendance are observed.

G2.3 The attendance register shall be entrusted by the head of the office to the personal custody of an officer or employee whose duty it shall be to —

- (a) ensure that the attendance register is accessible to members of the staff for the purpose mentioned in subregulation 2 and then only during such limited periods at the commencement and conclusion of the day's duties as may be indicated by the head of the office;
- (b) ensure that only authentic recordings of arrival and departure are made by the officers and employees mentioned in subregulation 2;
- (c) examine the entries made in the attendance register and submit it daily for inspection by the head of the office or by an officer delegated for that purpose;
- (d) report any irregularity to the officer whose duty it is to inspect the record of attendance in terms of paragraph (c); and
- (e) ensure that recorded absences are covered by leave.

Working Weeks.

G3.1 Subject to the provisions of regulation G1 and the approval of the minister or administrator concerned, the head of a department shall decide, with due regard to the public interest, which officers and employees, or classes or groups of officers or employees, sections, branches or offices shall observe a five-day working week or otherwise, and he may prescribe different working weeks for different classes or groups of officers and employees, or for individuals within such classes or groups, or for sections, branches or offices.

G3.2 Unless explicitly otherwise prescribed in or in terms of the provisions of this chapter, an officer or employee shall render the undermentioned *minimum* hours of service:—

Bywoningsregisters.

G2.1 Die hoof van elke kantoor is verantwoordelik vir die nakoming deur die personeel onder sy beheer van die voorgeskrewe amptelike diensure.

G2.2 'n Bywoningsregister moet gehou word waarin 'n beampte in die klerklike, tegniese, algemene A- of algemene B-afdeling of 'n werknemer persoonlik die tyd van sy aankoms by en vertrek van sy werkplek moet aanteken: Met dien verstande dat die voorskrifte van hierdie subregulasie nie van toepassing is nie op —

- (a) 'n beampte of werknemer wat besoldig word volgens 'n salarisskaal waarvan die maksimum kerf hoër is as die maksimum kerf van die salarisskaal verbonde aan 'n pos van administratiewe assistent in die klerklike afdeling; en
- (b) 'n beampte of werknemer wat onder omstandighede dien wat, na die departementshoof se mening, die hou van 'n register van sy bywoning onprakties of onwenslik maak; in sodanige geval moet die departementshoof dié ander reëlings tref wat hy geskik ag ten einde te verseker dat die voorgeskrewe amptelike diensure nagekom word.

G2.3 Die bywoningsregister moet deur die hoof van die kantoor toevertrou word aan die persoonlike toesig van 'n beampte of werknemer wie se plig dit is om —

- (a) toe te sien dat die bywoningsregister beskikbaar is vir lede van die personeel vir die doel in subregulasie 2 genoem en dan slegs gedurende sodanige beperkte tye aan die begin en aan die einde van die dagtaak as wat deur die hoof van die kantoor aangedui mag word;
- (b) toe te sien dat slegs outentieke aantekenings van aankoms en vertrek gemaak word deur die beamptes en werknemers in subregulasie 2 genoem;
- (c) die aantekenings in die bywoningsregister na te gaan en die register daagliks vir inspeksiedoeleinde voor te lê aan die hoof van die kantoor of aan 'n beampte wat vir daardie doel aangewys is;
- (d) verslag te doen van enige onreëlmatigheid aan die beampte wie se plig dit kragtens paragraaf (c) is om die bywoningsregister te inspekteer; en
- (e) toe te sien dat aangetekende gevalle van afwesigheid deur verlof gedek word.

Werkweke.

G3.1 Behoudens die bepalings van regulasie G1 en die goedkeuring van die betrokke minister of administrateur, besluit die departementshoof met inagneming van die openbare belang, welke beamptes en werknemers, of klasse of groepe beamptes of werknemers, afdelings, takke of kantore 'n vyfdaagse werkweek of andersins moet nakom, en hy kan verskillende werkweke vir verskillende klasse of groepe beamptes en werknemers, of vir individue binne sodanige klasse of groepe, of vir afdelings, takke of kantore voorskryf.

G3.2 Tensy uitdruklik in of kragtens die bepalings van hierdie hoofstuk andersins voorgeskryf, moet 'n beampte of werknemer onderstaande *minimum* ure diens lewer:—

	* who is usually on duty during a working week of—				* wat gewoonlik op diens is gedurende 'n werkweek van		
	5 days. Weekly hours of attendance.	5 and 5½ days alternately or at longer intervals. Fort-nightly hours of attendance.	5½, 6 or 7 days. Weekly hours of attendance.		5 dae. Weeklikse diensure.	5 en 5½ dae om die beurt of met langer tussenpose. Twee-weeklikse diensure.	5½, 6 of 7 dae. Weeklikse diensure.
.) <i>Generally</i> in the case of —				(a) <i>In die algemeen</i> in die geval van —			
(i) an officer in the administrative, clerical or professional division *	40	80	39	(i) 'n beampte in die administratiewe, klerklike of vakkundige afdeling *	40	80	39
(ii) an officer in the technical or general A division *	44	88	44	(ii) 'n beampte in die tegniese of algemene A-afdeling *	44	88	44
(iii) an officer in the general B division or a full-time employee *	48	96	48	(iii) 'n beampte in die algemene B-afdeling of 'n voltydse werknemer *	48	96	48
.) <i>In particular</i> —				(b) <i>In die besonder</i> —			
(i) <i>in the postal services</i> in the case of — a telephone exchange superintendent or a female telephonist * an administrative assistant, senior woman assistant or a woman assistant employed in a post and telegraph office which has been classified by the Postmaster-General or the Director of Posts and Telegraphs, as the case may be, as a class 1 office, or a male telephonist * or an administrative assistant, senior woman assistant or a woman assistant employed in a post and telegraph office which has been classified by the Postmaster-General or the Director of Posts and Telegraphs, as the case may be, as a class 2 office, an officer in the general A or general B division serving in a departmental workshop or a White sub-postmistress *	40	80	39	(i) <i>in die poswese</i> in die geval van — 'n telefoonsentrale-superintendent of 'n telefoniste * 'n administratiewe assistent, senior vroue-assistent of 'n vroue-assistent werksaam in 'n pos-en-telegraafkantoor wat deur die Posmeester-generaal of die Direkteur van Pos-en-Telegraafwese, na gelang van die geval, as 'n klas 1-kantoor geklassifiseer is, of 'n telefonis * of 'n administratiewe assistent, senior vroue-assistent of 'n vroue-assistent, werksaam in 'n pos-en-telegraafkantoor wat deur die Posmeester-generaal of die Direkteur van Pos-en-Telegraafwese, na gelang van die geval, as 'n klas 2-kantoor geklassifiseer is, 'n beampte in die algemene A- of algemene B-afdeling wat in 'n departementele werkwinkel dien of 'n Blanke onderposmeesteres *	40	80	39
(ii) <i>in the Department of Transport</i> in the case of a meteorologist or an air traffic controller or an aeradio operator * or	42	84	42	(ii) <i>in die Departement van Vervoer</i> in die geval van 'n weerkundige of 'n lugverkeerder of 'n lugvaart-radiobediener * of	42	84	42
(iii) in the case of a member of the nursing staff in a hospital or institution *	50	100	50	(iii) in die geval van 'n lid van die verpleegpersoneel in 'n hospitaal of inrigting *	50	100	50

Provided that the head of a department may permit an officer in the technical, general A or general B division or a full-time employee to work not less than 40 hours per week where a regular five-day working week is operative, or not less than 80 hours per fortnight where a partial five-day working week is operative, or not less than 39 hours per week where neither a regular nor a partial five-day working week is operative unless, in the case of an employee serving under contract, his service contract provides otherwise.

G3.3 The working week and minimum hours of attendance of a part-time employee shall be as recommended by the Commission from time to time.

G3.4 Where the official hours of attendance prescribed for an officer or employee in terms of regulation G1.2 fall wholly or partially during the night, the working week of such officer or employee shall, for the purposes of calculating overtime duty, be reduced by one-sixth of that portion of the said hours of attendance falling during the night: Provided that the provisions of this subregulation shall not apply to a member of the nursing staff of a hospital or institution or to an officer or employee falling in a class whose conditions of service require him to perform night duty.

G3.5 (a) If an officer or employee, during the official hours of attendance prescribed for him in or in terms of the provisions of this chapter, is absent from duty as a result of leave granted or as a result of other circumstances which are acceptable to the head of a department, he shall be regarded as having been on duty during such absence for the purpose of the completion of his working week.

(b) The official hours of attendance which have been prescribed for an officer or employee in respect of the provisions of this chapter and which —

- (i) fall on a public holiday, in the case of an officer or employee who does not normally work on such day; or
- (ii) in the case of an officer or employee who normally works on a public holiday, fall on such other day on which he may be relieved from duty in lieu thereof,

shall be reckoned for the purposes of the completion of the working week.

Overtime Duty and Overtime Remuneration.

G4.1 If the head of an officer's or employee's office requires him, in terms of regulation G1.1, to perform overtime duty which entails exceeding the officer's or employee's official hours of attendance prescribed in or in terms of the provisions of this chapter, no overtime remuneration shall of right be claimable in respect of such overtime duty: Provided that the Treasury may, on the recommendation of the Commission, approve that the head of a department pay to an officer or employee non-pensionable overtime remuneration in respect of overtime duty on conditions recommended by the Commission.

G4.2 Notwithstanding the provisions of subregulation 1 the head of a department may pay non-pensionable overtime remuneration to officers and employees who perform unavoidable overtime duty in sections, branches or offices indicated by the Commission and approved by the Treasury.

Met dien verstande dat die departementshoof kan toelaat dat 'n beampte in die tegniese, algemene A- of algemene B-afdeling of 'n voltydse werknemer nie minder nie as 40 uur per week werk waar 'n gereelde vyfdaagse werkweek geld, of nie minder nie as 80 uur per twee weke waar 'n gedeeltelike vyfdaagse werkweek geld, of nie minder nie as 39 uur per week waar nóg 'n gereelde nóg 'n gedeeltelike vyfdaagse werkweek geld tensy, in die geval van 'n werknemer wat op kontrak dien, sy dienskontrak anders bepaal.

G3.3 Die werkweek en minimum diensure van 'n deeltydse werknemer is soos van tyd tot tyd deur die Kommissie aanbeveel.

G3.4 Waar die amptelike diensure wat vir 'n beampte of werknemer kragtens regulasie G1.2 voorgeskryf is, in die geheel of gedeeltelik gedurende die nag val, moet sodanige beampte of werknemer se werkweek vir doeleindes van die berekening van oortyddiens verminder word met een-sesde van daardie gedeelte van genoemde diensure wat gedurende die nag val: Met dien verstande dat die bepalings van hierdie subregulasie nie van toepassing is nie op 'n lid van die verpleegpersoneel in 'n hospitaal of inrigting of op 'n beampte of werknemer wat in 'n klas val wat as 'n diensvoorwaarde nagdiens moet verrig.

G3.5 (a) Wanneer 'n beampte of werknemer gedurende die amptelike diensure wat in of kragtens die bepalings van hierdie hoofstuk vir hom voorgeskryf is, van diens afwesig is as gevolg van verlof toegestaan of weens ander omstandighede wat vir die departementshoof aanneemlik is, moet hy, vir doeleindes van die voltooiing van sy werkweek geag word op diens te gewees het gedurende sodanige afwesigheid.

(b) Die amptelike diensure wat ten opsigte van 'n bepaalde dag in of kragtens die bepalings van hierdie hoofstuk vir 'n beampte of werknemer voorgeskryf is en wat —

- (i) op 'n openbare feesdag val, in die geval van 'n beampte of werknemer wat nie normaalweg op sodanige dag werk nie; of
- (ii) op sodanige ander dag val as wat hy normaalweg in plaas daarvan van diens vrygestel mag wees, in die geval van 'n beampte of werknemer wat normaalweg op 'n openbare feesdag werk,

moet ingereken word vir doeleindes van die voltooiing van sy werkweek.

Oortyddiens en Oortydbesoldiging.

G4.1 Wanneer die hoof van 'n beampte of werknemer se kantoor dit kragtens regulasie G1.1 van hom vereis om oortyddiens te verrig wat 'n oorskryding meebring van die beampte of werknemer se amptelike diensure soos in of kragtens die bepalings van hierdie hoofstuk voorgeskryf, mag oortydbesoldiging ten opsigte van sodanige oortyddiens nie as 'n reg geëis word nie: Met dien verstande dat die Tesourie, op aanbeveling van die Kommissie, kan goedkeur dat die departementshoof nie-pensioendraende oortydbesoldiging aan 'n beampte of werknemer ten opsigte van oortyddiens betaal op voorwaardes deur die Kommissie aanbeveel.

G4.2 Ondanks die bepalings van subregulasie 1 kan 'n departementshoof aan beamptes en werknemers wat onvermydelike oortyddiens verrig in afdelings, takke of kantore deur die Kommissie aangedui en deur die Tesourie goedgekeur, nie-pensioendraende oortydbesoldiging betaal.

G4.3 Subject to the provisions of subregulations 4 and 7 overtime remuneration which is authorised in or in terms of the provisions of this chapter shall be paid at the following rates:—

- (a) In respect of overtime duty on a Sunday: The hourly equivalent of the basic salary of the officer or employee concerned plus thirty per cent thereof.
- (b) In respect of overtime duty on a day other than a Sunday:—

The hourly equivalent of the basic salary of the officer or employee concerned plus 15 per cent thereof.

G4.4 Overtime remuneration shall not be paid at a rate higher than the rate calculated on the maximum notch of the salary scale attaching to a post of administrative assistant in the clerical division. Subject to the other provisions of this chapter overtime remuneration shall also not be paid to an officer or employee who progresses on a scale the maximum of which is higher than the maximum notch of the salary scale attaching to a post of administrative assistant in the clerical division.

G4.5 In the calculation of the overtime duty performed by an officer or employee —

- (a) a period of overtime duty of shorter duration than quarter of an hour, which is continuous with the official hours of attendance prescribed for the officer or employee concerned in or in terms of the provisions of this chapter, shall be ignored;
- (b) a period of overtime duty of shorter duration than an hour, which is not continuous with the official hours of attendance prescribed for the officer or employee concerned in or in terms of the provisions of this chapter, shall be reckoned as one hour;
- (c) one hour shall be added to the period of overtime duty in respect of each case where an officer or employee is —
 - (i) notified of overtime duty; or
 - (ii) informed that overtime duty of which he has been notified but for which he has not yet reported, has been cancelled, later than 6 p.m. on the previous day or after the close of the period of service immediately preceding the period of overtime duty, whichever may be the later; and
- (d) the full period of overtime duty of which an officer or employee has been notified, to a maximum of two hours, shall be added to the extra duty in respect of overtime duty which has been cancelled but for which such officer or employee reported because he was not notified beforehand of the cancellation.

G4.6 In the calculation of the overtime duty performed by an officer or employee during a period covered by a working week, and subject to the provisions of paragraph (b) of subregulation 5, portions of an hour in each total which is calculated at a separate tariff shall be —

- (a) ignored if less than half an hour;
- (b) reckoned as one hour if half an hour or longer.

G4.7 Overtime remuneration in respect of overtime duty performed during the night shall be calculated at the rates which have been prescribed for overtime duty on a

G4.3 Behoudens die bepalings van subregulasies 4 en 7, word oortydbesoldiging wat in of kragtens hierdie hoofstuk gemagtig is teen die volgende koerse betaal: —

- (a) Ten opsigte van oortyddiens op 'n Sondag: Die uurlikse ekwivalent van die betrokke beampte of werknemer se basiese salaris plus 30 persent daarvan.
- (b) Ten opsigte van oortyddiens op 'n ander dag as 'n Sondag:—

Die uurlikse ekwivalent van die betrokke beampte of werknemer se basiese salaris plus 15 persent daarvan.

G4.4 Oortydbesoldiging word nie betaal teen 'n koers wat hoër is as dié wat op die maksimum kerf van die salarisskaal verbonde aan 'n pos van administratiewe assistent in die klerklike afdeling bereken is nie. Behoudens die ander bepalings van hierdie hoofstuk, word oortydbesoldiging ook nie aan 'n beampte of werknemer wat vorder op 'n skaal waarvan die maksimum kerf hoër is as die maksimum kerf van die salarisskaal verbonde aan 'n pos van administratiewe assistent in die klerklike afdeling, betaal nie.

G4.5 By die berekening van oortyddiens deur 'n beampte of werknemer verrig, moet —

- (a) 'n tydperk van oortyddiens van korter as 'n kwartier wat aaneenlopend is met die amptelike diensure wat vir die betrokke beampte of werknemer in of kragtens die bepalings van hierdie hoofstuk voorgeskryf is, buite rekening gelaat word;
- (b) 'n tydperk van oortyddiens van korter as 'n uur wat nie aaneenlopend is nie met die amptelike diensure wat vir die betrokke beampte of werknemer in of kragtens die bepalings van hierdie hoofstuk voorgeskryf is, as een uur gereken word;
- (c) een uur by die tydperk van oortyddiens gereken word ten opsigte van elke geval waar 'n beampte of werknemer later as 6 nm. op die vorige dag of na afsluiting van die dienstydyperk wat die oortyddiens onmiddellik voorafgaan, naamlik die laaste —
 - (i) vir oortyddiens aangesê word; of
 - (ii) kennis gegee word dat oortyddiens waarvoor hy aangesê is maar waarvoor hy hom nog nie aangemeld het nie, gekanselleer is; en
- (d) die volle tydperk van oortyddiens waarvoor 'n beampte of werknemer aangesê is, tot 'n maksimum van twee uur, by die ekstra diens gereken word ten opsigte van oortyddiens wat gekanselleer is, maar waarvoor sodanige beampte of werknemer hom aangemeld het omdat hy nie vooraf van die kansellering in kennis gestel is nie.

G4.6 By die berekening van die oortyddiens wat 'n beampte of werknemer oor 'n tydperk wat deur 'n werkweek gedek word, verrig het, en behoudens die bepalings van paragraaf (b) van subregulasie 5, moet gedeeltes van 'n uur in elke totaal wat teen 'n afsonderlike tarief bereken word —

- (a) buite rekening gelaat word as dit korter as 'n halfuur is;
- (b) as een uur gereken word as dit 'n halfuur of langer is.

G4.7 Oortydbesoldiging ten opsigte van oortyddiens wat gedurende die nag verrig is, moet bereken word teen die tariewe wat vir oortyddiens op 'n Sondag ooreen-

Sunday in accordance with the provisions of regulation G4.3: Provided that the provisions of this subregulation shall not apply to a member of the nursing staff in a hospital or institution or to an officer or employee falling in a class performing night duty as a condition of service.

G4.8 An officer or employee shall give his full attention to the duties entrusted to him during periods of overtime duty and shall not without the consent of his supervisor be absent from his office or place of work during such periods.

Commuted Overtime Allowance.

G5 Notwithstanding anything to the contrary contained in this chapter, the Treasury may, in cases where the payment of overtime remuneration according to hourly rates is impracticable or undesirable, approve, on the recommendation of the Commission, that the head of a department pay to an officer or employee who is eligible for overtime remuneration, overtime remuneration on a commuted basis in respect of overtime duty.

Exceptional Cases.

G6 If circumstances arise which justify a departure from the provisions of this chapter, the head of a department may require an officer or employee or classes of officers or employees to observe such official hours of attendance or working weeks as may be recommended by the Commission, or the Treasury may approve that the head of a department pay overtime remuneration in respect of overtime duty to an officer or employee or classes of officers or employees at a rate and on conditions recommended by the Commission. The Commission may also, at its discretion, recommend special conditions and exceptions in regard to the keeping of attendance registers and the recording of an officer's or employee's time of arrival at and departure from his place of work."

This amendment comes into effect on the 1st September 1968.

Amendment No. 54.]

komstig die bepalings van regulasie G4.3 voorgeskryf is: Met dien verstande dat die bepalings van hierdie subregulasie nie van toepassing is nie op 'n lid van die verpleegpersoneel in 'n hospitaal of inrigting of op 'n beampete of werknemer wat in 'n klas val wat as 'n diensvoorwaarde nagdiens moet verrig.

G4.8 'n Beampete of werknemer moet gedurende tydperke van oortyd-diens sy volle aandag wy aan die pligte wat aan hom toevertrou is en mag nie van sy kantoor of werkplek sonder die toestemming van sy toesighouer gedurende sodanige tydperke afwesig wees nie.

Vaste Oortydtoelae.

G5. Ondanks andersluidende bepalings van hierdie hoofstuk kan die Tesourie, op aanbeveling van die Kommissie, goedkeur dat die departementshoof in gevalle waar die betaling van oortydbesoldiging volgens uur-tariewe onprakties of onwenslik is, aan 'n beampete of werknemer wat vir oortydbesoldiging in aanmerking kom, oortydbesoldiging op 'n vaste grondslag ten opsigte van oortyd-diens betaal.

Buitengewone Gevalle.

G6 As daar omstandighede ontstaan wat 'n afwyking van hierdie hoofstuk regverdig, kan die departementshoof van 'n beampete of werknemer of klasse beampetes of werknemers vereis om dié amptelike diensure of werkweke na te kom wat die Kommissie aanbeveel of kan die Tesourie goedkeur dat die departementshoof oortydbesoldiging ten opsigte van oortyd-diens aan 'n beampete of werknemer of klasse beampetes of werknemers betaal teen 'n tarief en op voorwaardes deur die Kommissie aanbeveel. Die Kommissie kan ook na goeddenke spesiale voorwaardes en uitsonderings aanbeveel met betrekking tot die hou van bywoningsregisters en die aantekening van 'n beampete of werknemer se tyd van aankoms by en vertrek van sy werkplek."

Hierdie wysiging tree in werking op 1 September 1968.

Wysiging No. 54.]

No. R. 1300 (Republic).] [2 August 1968

THE SOUTH AFRICAN MEDICAL AND DENTAL COUNCIL.

AMENDMENT OF THE RULES REGARDING THE REGISTRATION OF ADDITIONAL QUALIFICATIONS.

The Minister of Health has, in terms of section 94 (4) of the Medical, Dental and Pharmacy Act, 1928 (Act No. 13 of 1928), as amended, approved the following amendment of the rules made by the South African Medical and Dental Council under section 94 (2) (h) of the Act and published under Government Notice No. R1691 dated 30th October, 1964, as amended:—

By the addition of the following further qualification under the heading:

(a) Medical Practitioners.

<i>Examining Authority.</i>	<i>Qualification.</i>	<i>Abbreviation for Registration.</i>
University of the Witwatersrand	Doctor of Philosophy (Medicine)	Ph. D. (Med.), Univ. Rand

No. R. 1300 (Republiek).] [2 Augustus 1968

DIE SUID-AFRIKAANSE GENEESKUNDIGE EN TANDHEELKUNDIGE RAAD.

WYSIGING VAN DIE REËLS BETREFFENDE DIE REGISTRASIE VAN ADDISIONELE KWALIFIKASIES.

Die Minister van Gesondheid het kragtens artikel 94 (4) van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Apteekers, 1928 (Wet No. 13 van 1928), soos gewysig, sy goedkeuring geheg aan onderstaande wysiging van die reëls wat die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad kragtens artikel 94 (2) (h) van die Wet opgestel het en wat by Goewermentskennisgewing No. R. 1691 van 30 Oktober 1964, soos gewysig, afgekondig is:—

Deur die toevoeging van die volgende verdere kwalifikasie onder die opskrif:

(a) Geneeshere.

<i>Eksaminerende liggaam.</i>	<i>Kwalifikasie.</i>	<i>Afkorting vir registrasie.</i>
Universiteit van die Witwatersrand	Doktor in die Wysbegeerte (Geneeskunde)	Ph. D. (Med.) Univ. Rand

No. R. 1301 (Republic).]

[2 August 1968

THE SOUTH AFRICAN MEDICAL AND DENTAL
COUNCIL.

RULES REGARDING THE CONDITIONS UNDER
WHICH REGISTERED DIAGNOSTIC RADIO-
GRAPHERS MAY CARRY ON THEIR CALLING.

The Minister of Health has, in the exercise of the powers vested in him by section 94 (4) of the Medical and Pharmacy Act, 1928 (Act No. 13 of 1928), as amended, approved the following amendment to the rules made by the South African Medical and Dental Council under section 94 (2) (k) of the said Act and published under Government Notice No. R. 1721 dated 10th October, 1964:—

By the insertion in rule 1 (a) after the word "practitioner" of the words "or in a case where oral conditions are concerned under the direction and control of a registered dentist;"

No. R. 1301 (Republiek).]

[2 Augustus 1968

DIE SUID-AFRIKAANSE GENEESKUNDIGE EN
TANDHEELKUNDIGE RAAD.

REËLS BETREFFENDE DIE VOORWAARDES WAAR-
OP GEREGERESTREERDE DIAGNOSTIESE RADIO-
GRAFISTE HULLE BEROEP MAG UITOEFEN.

Die Minister van Gesondheid het in die uitoefening van die bevoegdheid hom verleen by artikel 94 (4) van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aptekers, 1928 (Wet No. 13 van 1928), soos gewysig, sy goedkeuring geheg aan die volgende wysiging van die reëls deur die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad opgestel kragtens artikel 94 (2) (k) van genoemde Wet en afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 1721 van 30 Oktober 1964:—

Deur in reël 1 (a) na die woord „geneesheer” die woorde „of in ’n geval waar mondtoestande betrokke is, onder die leiding en beheer van ’n geregistreerde tandarts;” in te voeg.

No. R. 1302 (Republic).]

[2 August 1968

THE SOUTH AFRICAN MEDICAL AND DENTAL
COUNCIL.

RULES REGARDING THE CONDITIONS UNDER
WHICH REGISTERED SPEECH THERAPISTS OR
REGISTERED SPEECH THERAPISTS AND AU-
DIOLOGISTS OR REGISTERED AUDIOLOGISTS
MAY CARRY ON THEIR CALLING.

The Minister of Health has, in the exercise of the powers vested in him by section 94 (4) of the Medical, Dental and Pharmacy Act, 1928 (Act No. 13 of 1928), as amended, approved the following amendment to the rules made by the South African Medical and Dental Council under section 94 (2) (k) of the said Act and published under Government Notice No. R. 1729 dated 10th October, 1964, as amended by Government Notice No. R. 352 dated 15th March, 1968:—

By the insertion in rule 1 (a) after the word "practitioner" of the words "or in a case where oral conditions are concerned under the direction and control of a registered dentist;"

No. R. 1302 (Republiek).]

[2 Augustus 1968

DIE SUID-AFRIKAANSE GENEESKUNDIGE EN
TANDHEELKUNDIGE RAAD.

REËLS BETREFFENDE DIE VOORWAARDES WAAR-
OP GEREGERESTREERDE SPRAAKTERAPEUTE OF
GEREGISTREERDE SPRAAKTERAPEUTE EN
AUDIOLOË OF GEREGERESTREERDE OUDIOLOË
HULLE BEROEP MAG UITOEFEN.

Die Minister van Gesondheid het in die uitoefening van die bevoegdheid hom verleen by artikel 94 (4) van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aptekers, 1928 (Wet No. 13 van 1928), soos gewysig, sy goedkeuring geheg aan die volgende wysiging van die reëls deur die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad opgestel kragtens artikel 94 (2) (k) van genoemde Wet en afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 1729 van 30 Oktober 1964, soos gewysig by Goewermentskennisgewing No. R. 352 van 15 Maart 1968:—

Deur in reël 1 (a) na die woord „geneesheer” die woorde „of in ’n geval waar mondtoestande betrokke is, onder die leiding en beheer van ’n geregistreerde tandarts;” in te voeg.

No. R. 1303 (Republic).]

[2 August 1968

THE SOUTH AFRICAN MEDICAL AND DENTAL
COUNCIL.

RULES REGARDING THE CONDITIONS UNDER
WHICH REGISTERED MEDICAL TECHNOLO-
GISTS MAY CARRY ON THEIR CALLING.

The Minister of Health has, in the exercise of the powers vested in him by section 94 (4) of the Medical, Dental and Pharmacy Act, 1928 (Act No. 13 of 1928), as amended, approved the following amendment to the rules made by the South African Medical and Dental Council under section 94 (2) (k) of the said Act and published

No. R. 1303 (Republiek).]

[2 Augustus 1968

DIE SUID-AFRIKAANSE GENEESKUNDIGE EN
TANDHEELKUNDIGE RAAD.

REËLS BETREFFENDE DIE VOORWAARDES WAAR-
OP GEREGERESTREERDE GENEESKUNDIGE TEG-
NOLOË HULLE BEROEP MAG UITOEFEN.

Die Minister van Gesondheid het in die uitoefening van die bevoegdheid hom verleen by artikel 94 (4) van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aptekers, 1928 (Wet No. 13 van 1928), soos gewysig, sy goedkeuring geheg aan die volgende wysiging van die reëls deur die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad opgestel kragtens artikel 94 (2) (k) van genoemde Wet en afge-

under Government Notice No. R. 1706 dated 30th October, 1964:—

By the insertion in rule 1 (a) after the word "practitioner" of the words "or in a case where oral conditions are concerned under a registered dentist;"

No. R. 1304 (Republic).]

[2 August 1968

THE SOUTH AFRICAN MEDICAL AND DENTAL COUNCIL.

RULES REGARDING THE CONDITIONS UNDER WHICH REGISTERED PSYCHOLOGISTS MAY CARRY ON THEIR CALLING.

The Minister of Health has, in the exercise of the powers vested in him by section 94 (4) of the Medical, Dental and Pharmacy Act, 1928 (Act No. 13 of 1928), as amended, approved the following amendment to the rules made by the South African Medical and Dental Council under section 94 (2) (k) of the said Act and published under Government Notice No. R. 1727 dated 30th October, 1964:—

By the insertion in rule 1 (a) after the word "practitioner" of the words "or a registered dentist".

No. R. 1305 (Republic).]

[2 August 1968

THE SOUTH AFRICAN MEDICAL AND DENTAL COUNCIL.

RULES REGARDING THE CONDITIONS UNDER WHICH REGISTERED PHYSIOTHERAPISTS MAY CARRY ON THEIR CALLING.

The Minister of Health has, in the exercise of the powers vested in him by section 94 (4) of the Medical, Dental and Pharmacy Act, 1928 (Act No. 13 of 1928), as amended, approved the following amendment to the rules made by the South African Medical and Dental Council under section 94 (2) (k) of the said Act and published under Government Notice No. R. 1703 dated 30th October, 1964:—

By the substitution in rule 1 (a) for the word "dentist" of the words "in a case where oral conditions are concerned under the direction and control of a registered dentist;"

No. R. 1331 (Republic).]

[2 August 1968

THE SOUTH AFRICAN MEDICAL AND DENTAL COUNCIL.

AMENDMENT OF REGULATIONS REGARDING THE DEGREES, DIPLOMAS OR CERTIFICATES ENTITLING MEDICAL PRACTITIONERS AND DENTISTS TO REGISTRATION.

The State President has been pleased, under the powers vested in him by sections 22 and 23 of the Medical,

kondig by Goewermentskennisgewing No. R. 1706 van 30 Oktober 1964:—

Deur in reël 1 (a) na die woord „onderneem” die woord „nie”, en na die woord „geneesheer” die woorde „of in 'n geval waar mondtoestande betrokke is, onder 'n geregistreerde tandarts;” in te voeg.

No. R. 1304 (Republiek).]

[2 Augustus 1968

DIE SUID-AFRIKAANSE GENEESKUNDIGE EN TANDHEELKUNDIGE RAAD.

REÛLS BETREFFENDE DIE VOORWAARDES WAAROP GEREGISTREERDE SIELKUNDIGES HULLE BEROEP MAG UITOEFEN.

Die Minister van Gesondheid het in die uitoefening van die bevoegdheid hom verleen by artikel 94 (4) van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aptekers, 1928 (Wet No. 13 van 1928), soos gewysig, sy goedkeuring geheg aan die volgende wysiging van die reëls deur die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad opgestel kragtens artikel 94 (2) (k) van genoemde Wet en afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 1727 van 30 Oktober 1964:—

Deur in reël 1 (a) na die woord „geneesheer” die woorde „of 'n geregistreerde tandarts” in te voeg.

No. R. 1305 (Republiek).]

[2 Augustus 1968

DIE SUID-AFRIKAANSE GENEESKUNDIGE EN TANDHEELKUNDIGE RAAD.

REÛLS BETREFFENDE DIE VOORWAARDES WAAROP GEREGISTREERDE FISIOTERAPEUTE HULLE BEROEP MAG UITOEFEN.

Die Minister van Gesondheid het in die uitoefening van die bevoegdheid hom verleen by artikel 94 (4) van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aptekers, 1928 (Wet No. 13 van 1928), soos gewysig, sy goedkeuring geheg aan die volgende wysiging van die reëls deur die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad opgestel kragtens artikel 94 (2) (k) van genoemde Wet en afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 1703 van 30 Oktober 1964:—

Deur in reël 1 (a) die woord „tandarts” deur die woorde „in 'n geval waar mondtoestande betrokke is, onder die leiding en beheer van 'n geregistreerde tandarts;” te vervang.

No. R. 1331 (Republiek).]

[2 Augustus 1968

DIE SUID-AFRIKAANSE GENEESKUNDIGE EN TANDHEELKUNDIGE RAAD.

WYSIGING VAN REGULASIES BETREFFENDE DIE GRADE, DIPLOMAS OF SERTIFIKATE WAT GENEESHERE EN TANDARTSE REG OP REGISTRASIE GEE.

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikels 22 en 23 van die Wet

Dental and Pharmacy Act, 1928 (Act No. 13 of 1928), as amended, read with section 94 (1) of the said Act, and after consideration of a recommendation by the South African Medical and Dental Council, further to amend the regulations published under Government Notice No. R. 1689 dated 30th October, 1964, as amended —

By the addition to regulation 5 under the heading "New Zealand" of the following qualifications:

<i>University or Examining Authority and Qualification.</i>	<i>Abbreviation for Registration.</i>
-------------------------------------------------------------	---------------------------------------

University of Otago — Bachelor of Dental Surgery	B.D.S. Univ. Otago
-----------------------------------------------------	-----------------------

op Geneeshere, Tandartse en Aptekers, 1928 (Wet No. 13 van 1928), soos gewysig, gelees met artikel 94 (1) van genoemde Wet, en na oorweging van 'n aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad, die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 1689 van 30 Oktober 1964, soos gewysig, verder te wysig —

Deur onder die opskrif „Nieu-Seeland" die volgende kwalifikasie by regulasie 5 te voeg:

<i>Universiteit of eksaminerende liggaam en kwalifikasie.</i>	<i>Afkorting vir registrasie.</i>
---------------------------------------------------------------	-----------------------------------

Universiteit van Otago — Baccalaureus in Tandheelkunde	B.D.S. Univ. Otago
-----------------------------------------------------------	-----------------------

No. R. 1361 (Republic).] [9 Augustus 1968

THE SOUTH AFRICAN MEDICAL AND DENTAL COUNCIL.

RULES REGARDING THE CONDITIONS UNDER WHICH REGISTERED OPTOMETRISTS MAY CARRY ON THEIR CALLING.

The Minister of Health has, in terms of section 94 (4) of the Medical, Dental and Pharmacy Act, 1928 (Act No. 13 of 1928), as amended, approved the following amendment to the rules made by the South African Medical and Dental Council under section 94 (2) (k) of the said Act and published under Government Notice No. R. 1711 dated 30th October, 1964, as amended:—

By the substitution for the word "eight" in the first line of the second proviso to rule 1 (d) of the word "nine".

No. R. 1361 (Republiek).] [9 Augustus 1968

DIE SUID-AFRIKAANSE GENEESKUNDIGE EN TANDHEELKUNDIGE RAAD.

REËLS BETREFFENDE DIE VOORWAARDES WAAROP GEREGISTREERDE OPTOMETRISTE HULLE BEROEP MAG UITOEFEN.

Die Minister van Gesondheid het kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 94 (4) van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aptekers, 1928 (Wet No. 13 van 1928), soos gewysig, sy goedkeuring geheg aan die volgende wysiging van die reëls deur die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad opgestel kragtens artikel 94 (2) (k) van genoemde Wet en afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 1711 van 30 Oktober 1964, soos gewysig:—

Deur die vervanging van die woord „agt" in die eerste reël van die tweede voorbehoudsbepaling van reël 1 (d) deur die woord „nege".

General Notices.

(No. 143 of 1968.)

I, DANIEL BRINK SMIT, Inspector of Mines for South West Africa, acting under the powers vested in me by section 18 (2) of the Mines, Works and Minerals Ordinance, 1954 (Ordinance 26 of 1954), as amended, do hereby withdraw the farms Tsammams 310, Montrose 355, Kaan 309, Abochaibis 315, Gorogoneib 314, Uithou 343 and Goab 323, District of Windhoek, from the pegging of claims for all minerals for a period of 3 months ending 24 October 1968.

D. B. SMIT,
Inspector of Mines.

Algemene Kennisgewings.

(No. 143 van 1968.)

Ek, DANIEL BRINK SMIT, Inspekteur van Mynwese van Suidwes-Afrika, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 18 (2) van die Ordonnansie op Myne, Werke en Minerale 1954 (Ordonnansie 26 van 1954), soos gewysig, onttrek hierby die plase Tsammams 310, Montrose 355, Kaan 309, Abochaibis 315, Gorogoneib 314, Uithou 343 en Goab 323, distrik Windhoek, aan kleimafsteking vir alle minerale vir 'n tydperk van 3 maande eindigende 24 Oktober 1968.

D. B. SMIT,
Inspekteur van Mynwese.

(No. 144 of 1968.)

I, CLAUS MYSING EIA, Acting Inspector of Mines for South West Africa, acting under the powers vested in me by section 18 (2) of the Mines, Works and Minerals Ordinance, 1954 (Ordinance 26 of 1954), as amended, do hereby withdraw certain unsurveyed state lands, approximately 18 square miles in extent, to the south of the Mining area STRATHMORE TIN (PTY) LTD., District of Outjo, from the pegging of claims for all minerals for a period of 3 months ending 11 October 1968.

C. M. EIA,
Acting Inspector
of Mines.

(No. 145 of 1968.)

I, CLAUS MYSING EIA, Acting Inspector of Mines for South West Africa, acting under the powers vested in me by section 18 (2) of the Mines, Works and Minerals Ordinance, 1954 (Ordinance 26 of 1954), as amended, do hereby withdraw the farms Losberg 105 and Goldene Aue 106, District of Gobabis and the farms Astra 205 and Dorka 206, District of Windhoek, from the pegging of claims for all minerals for a period of 3 months ending 16 October 1968.

C. M. EIA,
Acting Inspector
of Mines.

(No. 146 of 1968.)

MUNICIPALITY OF OKAHANDJA.

PERMANENT CLOSING OF PORTION OF STREET
KOLBE ROAD.

Notice is hereby given in terms of section 183 (1) (b) (ii) of the Municipal Ordinance, 1963 (Ordinance 13 of 1963) that the Council of the Municipality of Okahandja considers the closing of the undermentioned portion of Street expedient and intends closing such street.

- (1) The eastern portion of Kolbe Road lettered a b c d on Plan No. 3.

The relevant street is indicated on plan J 57, which lies for inspection during Office hours at the office of the Town Clerk.

Objections against the proposed closing shall be served on the Administrator in terms of section 183 (3) of the said Ordinance.

(No. 147 of 1968.)

It is hereby notified that it has pleased the Administrator, under the powers vested in him by section 58 (1) of the Mines, Works and Minerals Ordinance, 1954 (Ordinance 26 of 1954) to make the following grant:—

NAVARRO EXPLORATION CO. (PTY.) LTD. obtains the exclusive right to prospect for a period of two years ending 28 May 1970, for all minerals excluding oil, salt, gypsum, limestone, marble and source material and subject to existing rights over the farms ATTES 470, NUNAB 468, SANDRIVIER 469, GEVIND 487, GHAAP 466, DIKDOORN 455 (PORTION) KUBURUCHAB 520, ROODRAAI 494, DRIEDOORNVLAKTE 490, DIAMANT 349, KLEIN AUB 350, NOAMS 519,

(No. 144 van 1968.)

Ek, CLAUS MYSING EIA, Waarnemende Inspekteur van Mynwese van Suidwes-Afrika, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 18 (2) van die Ordonnansie op Myne, Werke en Minerale 1954 (Ordonnansie 26 van 1954), soos gewysig, onttrek hierby sekere onopgemete staatsgrond, ongeveer 18 vierkante myl groot, ten suide van die Myng gebied STRATHMORE TIN (PTY) LTD., distrik Outjo, aan kleimafsteking vir alle minerale vir 'n tydperk van 3 maande eindigende 11 Oktober 1968.

C. M. EIA,
Waarnemende Inspekteur
van Mynwese.

(No. 145 van 1968.)

Ek, CLAUS MYSING EIA, Waarnemende Inspekteur van Mynwese van Suidwes-Afrika, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 18 (2) van die Ordonnansie op Myne, Werke en Minerale 1954 (Ordonnansie 26 van 1954), soos gewysig, onttrek hierby die plase Losberg 105 en Goldene Aue 106, distrik Gobabis en die plase Astra 205 en Dorka 206, distrik Windhoek, aan kleimafsteking vir alle minerale vir 'n tydperk van 3 maande eindigende 16 Oktober 1968.

C. M. EIA,
Waarnemende Inspekteur
van Mynwese.

(No. 146 van 1968.)

MUNISIPALITEIT VAN OKAHANDJA.

PERMANENTE SLUITING VAN 'N GEDEELTE VAN
STRAAT KOLBEWEG.

Kennis geskied hiermee ingevolge die bepalings van artikel 183 (1) (b) (ii) van die Munisipale Ordonnansie 1963 (Ordonnansie 13 van 1963) dat die Raad van die Munisipaliteit Okahandja die sluiting van die ondergenoemde gedeelte van straat wenslik ag en van voornemens is om sodanige straat te sluit.

- (1) Die oostelike gedeelte van Kolbeweg gemerk a b c d op plan No. 3.

Voorgenoemde straat gedeelte is gemerk op plan J 57 wat gedurende kantoorure in die kantoor van die Stads-klerk ter insae iê.

Besware teen die voorgenome sluiting moet ingevolge artikel 183 (3) van gemelde Ordonnansie op die Administrateur bestel word.

(No. 147 van 1968.)

Kennisgewing geskied hierby dat dit die Administrateur behaag om kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 58 (1) van die Ordonnansie op Myne, Werke en Minerale, 1954 (Ordonnansie 26 van 1954) die volgende toekening te maak:—

NAVARRO EXPLORATION CO. (PTY.) LTD. kry die alleenreg om behoudens bestaande regte vir 'n tydperk van twee jaar eindigende 28 Mei 1970 na alle minerale behalwe olie, sout, gips, kalkklip, marmar en bronmateriaal, te prospekter oor die plase ATTES 470, NUNAB 468, SANDRIVIER 469, GEVIND 487, GHAAP 466, DIKDOORN 455 (GEDEELTE), KUBURUCHAB 520, ROODRAAI 494, DRIEDOORNVLAKTE 490, DIAMANT 349, KLEIN AUB 350, NOAMS 519,

CAMBELLS AUB 360 (PORTION) and SLAAI-
POORT 359 (PORTION), District of Rehoboth.

D. B. SMIT,
Inspector of Mines.

(No. 148 of 1968.)

It is hereby notified that it has pleased the Administrator, under the powers vested in him by section 58 (1) of the Mines, Works and Minerals Ordinance, 1954 (Ordinance 26 of 1954) to make the following grant:—

Col. J. Scott and Mr. B. J. H. du Preez obtain the exclusive right to prospect for a period of two years ending 6 March 1970, for all minerals excluding oil, salt, gypsum, limestone and marble and source material and subject to existing rights over the area listed in the schedule annexed hereto and situate in the District of Outjo.

D. B. SMIT,
Inspector of Mines.

SCHEDULE.

An area, approximately 43,980 hectares in extent, bounded as follows:—

on the west: High water mark of the Atlantic Ocean;
on the north: The southern bank of the Hoanib River;
on the south: Middle of the Unjab River; and
on the east: A line parallel to and 3 miles from the high water mark of the Atlantic Ocean.

(No. 149 of 1968.)

REFERENCE MARKS: WINDHOEK.

Notice is hereby given in terms of section 20 (3) of the Land Survey Ordinance 1963 (Ordinance 9 of 1963) that as from 1 October 1968 the provisions of regulation 8 (1) (a) of the said ordinance shall apply in respect of all constructed reference beacons indicated on plan K. 162, filed in the office of the Surveyor-General.

E. E. SMITH,
Surveyor-General.

(No. 150 of 1968.)

It is notified for general information that the under-mentioned registrations have been effected in this office during the month ended 31st July, 1968.

Note: The Office of the Registrar of Companies does not guarantee the accuracy of its publications nor does it undertake any responsibility for errors or omissions or their consequences.

A. E. ROSS,
Registrar of Companies,

Companies Registration Office,
Windhoek.

CAMBELLS AUB 360 (GEDEELTE) en SLAAI-
POORT 359 (GEDEELTE), distrik REHOBOTH.

D. B. SMIT,
Inspekteur van Mynwese.

(No. 148 van 1968.)

Kennisgewing geskied hierby dat dit die Administrateur behaag om kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 58 (1) van die Ordonnansie op Myne, Werke en Minerale, 1954 (Ordonnansie 26 van 1954) die volgende toekenning te maak:—

Kol. J. Scott en mnr. B. J. H. du Preez kry die alleenreg om behoudens bestaande regte vir 'n tydperk van twee jaar eindigende 6 Maart 1970 na alle minerale behalwe olie, sout, gips, kalkklip en marmer en bronmateriaal te prospekteer oor die gebied soos omskryf in die aangehegte bylae en geleë in die distrik Outjo.

D. B. SMIT,
Inspekteur van Mynwese.

BYLAE.

'n Gebied, ongeveer 43,980 hektaar groot, wat soos volg begrens word:—

aan die westekant: Hoogwaterpeil van die Atlantiese Oseaan;
aan die noordekant: Suidelike oewer van die Hoanibrivier.
aan die suidekant: Middel van die Unjabrivier; en
aan die oostekant: 'n Lyn ewewydig met en drie myl van die hoogwaterpeil van die Atlantiese Oseaan.

(No. 149 van 1968.)

VERSEKERINGSMERKE: WINDHOEK.

Kennisgewing geskied hierby ingevolge artikel 20 (3) van die Ordonnansie op Landmeting 1963 (Ordonnansie 9 van 1963) dat die bepalings van regulasie 8 (1) (a) van die genoemde ordonnansie met ingang van 1 Oktober 1968 van toepassing is op alle geboude versekeringsmerke aangedui op plan K. 162, op lias in die kantoor van die Landmeter-generaal.

E. E. SMITH,
Landmeter-Generaal.

(No. 150 van 1968.)

Vir algemene inligting word dit bekend gemaak dat die ondervermelde registrasies gedurende die maand geëindig 31 Julie 1968 plaasgevind het.

Let Wel: Die Kantoor van die Registrateur van Maatskappye waarborg nie die juistheid van sy publikasies nie en aanvaar ook geen aanspreeklikheid vir foute of weglatings of die gevolge daarvan nie.

A. E. ROSS,
Registrateur van Maatskappye,

Maatskappye Registrasiekantoor,
Windhoek.

LOCAL COMPANIES REGISTERED. — PLAASLIKE MAATSKAPPE GEREĞISTREER.

No.	Naam van Maatskappy Name of Company	Adres Address	Kapitaal Capital	Datum Date
107/68 (SWA)	Kaiser Interests (Proprietary) Limited	Marie Neef Buildings, Goering Street, P.O. Box 1954, Windhoek	R100-00	1.7.1968
108/68 (SWA)	Suidwes Afrikaanse Nywerheids- en Algemene Makelaars (Eiendoms) Beperk	Old Mutualgebou, Kaiserstraat, Posbus 30, Windhoek	R300-00	2.7.1968
109/68 (SWA)	Bergmann's Transport (Eiendoms) Beperk	Erf 874, 8ste Straat 933, Walvisbaai	R1,000-00	9.7.1968
110/68 (SWA)	Wesbank Transport (Eiendoms) Beperk	Erf 874, 8ste Straat, Posbus 933, Walvisbaai	R1,000-00	9.7.1968
111/68 (SWA)	Zipfelberg Koper (Eiendoms) Beperk	52, Reivilostraat, Posbus 111, Gobabis	R10,000-00	11.7.1968
112/68 (SWA)	Eduard Ferg (Proprietary) Limited	Republic Road 75, P.O. Box 5207, Windhoek	R100-00	15.7.1968
113/68 (SWA)	Lanop (Proprietary) Limited	No. 9, Gutsche Street, P.O. Box 3733, Windhoek	R100-00	15.7.1968
114/68 (SWA)	Western Electronic (Walvis Bay) (Proprietary) Limited	Barclays Bank Building, 7th Street, P.O. Box 415, Walvis Bay	R100-00	15.7.1968
115/68 (SWA)	Western Electronic (Luderitz) (Proprietary) Limited	Barclays Bank Building, 7th Street, P.O. Box 415, Walvis Bay	R100-00	15.7.1968
116/68 (SWA)	Carvis (Proprietary) Limited	Erf 240, P.O. Box 3343, Windhoek	R100-00	16.7.1968
117/68 (SWA)	Grant Exploration (Proprietary) Limited	126, City Centre, P.O. Box 2195, Windhoek	R30,000-00	17.7.1968
118/68 (SWA)	Northern Industrial Properties (Proprietary) Limited	1 Hepworths Arcade, P.O. Box 156, Windhoek	R100-00	17.7.1968
119/68 (SWA)	S.W.A. Farmer's Services (Proprietary) Limited	Carl List Building, Peter Müller Street, P.O. Box 866, Windhoek	R300-00	19.7.1968
120/68 (SWA)	Covenant Properties (Proprietary) Limited	Standard Bank Chambers, P.O. Box 85, Windhoek	R100-00	19.7.1968
121/68 (SWA)	Noel Holt (Proprietary) Limited	United Building, Goering Street, P.O. Box 333, Windhoek	R200-00	26.7.1968
122/68 (SWA)	Discomax S.W.A. (Proprietary) Limited	Erf No. 880, P.O. Box 1664, Windhoek	R200-00	26.7.1968
123/68 (SWA)	E. C. Held Beleggings (Eiendoms) Beperk	2nd Floor, Mutual Building, Kaiser Street, P.O. Box 30, Windhoek	R100-00	29.7.1968
124/68 (SWA)	Suedwest-Holz-Karibib (Proprietary) Limited	15 Garten Street, P.O. Box 5593, Windhoek	R200-00	30.7.1968
125/68 (SWA)	Intermares South West (Proprietary) Limited	Standard Bank Chambers, Kaiser Street, P.O. Box 85, Windhoek	R200-00	30.7.1968
126/68 (SWA)	Tegniese Ontwerp (S.W.A.) (Eiendoms) Beperk	911 City Centre Gebou, Kaiser Street, Posbus 85, Windhoek	R200-00	31.7.1968
127/68 (SWA)	Arnawil Construction Company (South West Africa) (Proprietary) Limited	c/o Lorentz & Bone, Standard Bank Chambers, Kaiser Street, P.O. Box 85, Windhoek	R120-00	31.7.1968
128/68 (SWA)	Arnawil Real Estate Corporation South West Africa (Proprietary) Limited	c/o Lorentz & Bone, Standard Bank Chambers, Kaiser Street, P.O. Box 85, Windhoek	R120-00	31.7.1968
FOREIGN COMPANIES REGISTERED. — BUTELANDSE MAATSKAPPE GEREĞISTREER.				
F. 358	Pescanova & Copegel S.A. (Proprietary) Limited	John Simpson Kirkpatrick, 57 Shangri-la, Brahms Street, P.O. Box 85, Windhoek	R10,000-00	11.7.1968
F. 359	Terra Marina Mynboumaatskappy Beperk	Rudolph Johannes Coetsee, P.O. Box 347, Hartman Building, Luderitz	R2,500,000-00	25.7.1968
F. 360	Harico Investment (Proprietary) Limited	Dr. L. A. Harris, c/o Esplanade and 6th Street, P.O. Box 380, Walvis Bay.	R200-00	26.7.1968

LOCAL COMPANIES: CAPITAL INCREASE. — PLAASLIKE MAATSKAPPE: VERMEERDERING VAN KAPITAAL

2149	Sarusas Ontwikkelingskorporasie (Eiendoms) Bpk.	126 City Centre, P.O. Box 2195, Windhoek	From: R100,000-00 To: R160,000-00	17.7.1968
057/68	Oryx Safaris (Proprietary) Limited	147, 8th Street, P.O. Box 429, Walvis Bay	From: R200-00 To: R10,000-00	22.7.1968
1031	Labuschagne Motors (Eiendoms) Beperk	Erf 32, P.O. Box 1510, Windhoek	From: R20,000-00 To: R100,000-00	23.7.1968

LOCAL COMPANIES: CHANGE OF NAME — PLAASLIKE MAATSKAPPE: VERANDERING VAN NAAM

2276	Nieswandt Boat Yard (Proprietary) Limited	To: Nieswandt Boat Yard and Engineering Works (Proprietary) Limited	Carl List Haus, cr. Kaiser and Peter Müller Streets, P.O. Box 16, Windhoek
1963	Georg J. Skolnic (Proprietary) Limited	To: Bon Roads Construction Company (Proprietary) Limited	2nd Floor, Mutual Building, Kaiser Street, P.O. Box 30, Windhoek
2197	Bosman and de Goede Motors (Eiendoms) Beperk	To: Eddie Bosman Motors (Proprietary) Limited	Erf No. 172 A & B, P.O. Box 5097, Windhoek

FOREIGN COMPANIES: CHANGE OF NAME — BUITELANDSE MAATSKAPPE : VERANDERING VAN NAAM

F. 273	Anker Cash Register (Proprietary) Limited	To: ADS — Anker Data Systems — (Proprietary) Limited	12.7.1968
--------	-------------------------------------------	---------------------------------------------------------	-----------

(No. 151 of 1968.)

ESTABLISHMENT OF TOWNSHIP.**SWAKOPMUND (EXTENSION I.)**

It is hereby notified in terms of subsection (5) of section 5 of the Townships and Division of Land Ordinance, 1963 (Ordinance 11 of 1963) that application has been made for the establishment of a township at Swakopmund, situate on a portion of Portion B of Swakopmund Town and Townlands 41-G and on a portion of Farm 126-G and the application is open for inspection at the office of the Surveyor-General at Windhoek.

NOTE: The township comprises that previously advertised, but includes one additional site in extent 10.8 hectares south-west of Erf 91, Vineta, which will be used as a site for a motel and for camping purposes.

Any person who objects to the granting of the application, or who desires to be heard in the matter, may give personal evidence before the Board at its meeting to be held on 21 October 1968, or may submit evidence in writing: Provided that written evidence shall be in the hands of the Board not later than 14 October 1968.

E. E. SMITH,
Chairman: Townships Board.

Office of the Surveyor-General,
WINDHOEK.

(No. 151 van 1968.)

STIGTING VAN DORP.**SWAKOPMUND (UITBREIDING I.)**

Daar word hierby bekend gemaak kragtens subartikel (5) van artikel 5 van die Ordonnansie op Dorpe en Grondverdeling 1963 (Ordonnansie 11 van 1963) dat aansoek gedoen is om die stigting van 'n dorp te Swakopmund, geleë op 'n gedeelte van Gedeelte B van Swakopmund-dorp en -dorpsgrond 41-G en 'n gedeelte van Plaas 126-G en dat die aansoek ter insae lê in die kantoor van die Landmeter-generaal, Windhoek.

OPMERKING: Die dorp bestaan uit dit wat voorheen geadverteer is plus een bykomende terrein, groot 10.8 hektaar, suidwes van Erf 91, Vineta, wat vir 'n motel en kampeerdoeleindes gebruik sal word.

Elkeen wat beswaar het teen die toestaan van die aansoek of 'n verklaring in verband met die saak wil doen, kan persoonlik voor die Raad verskyn op sy vergadering wat gehou sal word op 21 Oktober 1968 om getuienis te lewer, of kan skriftelik getuienis by die Raad indien: Met dien verstande dat die skriftelike getuienis die Raad uiterlik op 14 Oktober 1968 moet bereik.

E. E. SMITH,
Voorsitter: Dorperaad.

Kantoor van die Landmeter-generaal,
WINDHOEK.

Advertisements.

ADVERTISING IN THE OFFICIAL GAZETTE OF SOUTH WEST AFRICA

1. The *Official Gazette* is published on the 1st and 15th day of each month; if either of those days falls on a Sunday or Public Holiday, the *Gazette* is published on the next succeeding working day.

2. Advertisements for insertion in the *Official Gazette* should be addressed to the OFFICIAL GAZETTE OFFICE, P. O. Box 292, Windhoek, or be delivered to Room 145, Legislative Assembly, Windhoek, in the languages in which they are to be published, not later than 4.30 p.m. on the NINTH day before the date of publication of the *Official Gazette* in which they are to be inserted.

3. Advertisements are inserted in the *Gazette* after the official matter or in a supplement of the *Gazette* at the discretion of the Secretary.

4. Advertisements are published in the *Official Gazette* for the benefit of the public. Translations, if desired, must be furnished by the advertiser or his agent.

5. Only law advertisements are accepted for publication in the *Official Gazette*, and are subject to the approval of the Secretary for South West Africa, who may refuse to accept or may decline further publication of, any advertisement.

6. Advertisements should as far as possible be typewritten. Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only, and all proper names plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be republished on payment of the cost of another insertion.

7. The subscription for the *Official Gazette* is R4-00 per annum, post free in this Territory and the Republic of South Africa, obtainable from Messrs. John Meinert (Pty.) Ltd., P. O. Box 56, Windhoek. Postage must be prepaid by overseas subscribers. Single copies of the *Gazette* may be obtained either from Messrs. John Meinert (Pty.) Ltd., P. O. Box 56, Windhoek, or from the Clerk of the Legislative Assembly at the price of 10c per copy.

8. The charge for the insertion of notices is as follows and is payable in the form of revenue stamps affixed to the original notice, which must be submitted in duplicate:—

Type	Charge
1. Estate notices — creditor and debtor	R1.20
2. Estate notices — Liquidation accounts	R1.20
3. Insolvent estates — Forms 1, 2, 3, 4, 5, 6 and 7	R1.20
4. Transfer of business	R2.25
5. Certificate of appointment of sworn appraiser	R2.25
6. Meeting of Sheriff	R2.25
7. Declaration of dividend	R2.25
8. Lost policy, deed, bond	R2.25
9. Sale in execution — Supreme Court	R3.75

9. The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in paragraph 8 is at the rate of 75 cent per inch single column and R1.50 per inch double column, repeats half price. (Fractions of an inch to be reckoned as an inch).

10. No advertisements are inserted unless the charge is prepaid. Cheques, drafts, postal orders or money orders must be made payable to the Secretary for South West Africa.

Advertensies.

ADVERTEER IN DIE OFFISIËLE KOERANT VAN SUIDWES-AFRIKA

1. Die *Offisiële Koerant* verskyn op die 1ste en 15de dag van elke maand; as een van hierdie dae op 'n Sondag of openbare feesdag val, verskyn die *Offisiële Koerant* op die eersvolgende werkdag.

2. Advertensies wat in die *Offisiële Koerant* geplaas moet word, moet in die taal waarin hulle sal verskyn aan die OFFISIËLE KOERANT KANTOOR, Posbus 292, Windhoek, geadresseer word, of by Kamer 145, Wetgewende Vergadering, Windhoek, afgelewer word, nie later nie as 4.30 nm. op die NEGENDE dag voor die verskyning van die *Offisiële Koerant* waarin die advertensie geplaas moet word.

3. Advertensies word na die amptelike gedeelte in die *Offisiële Koerant* geplaas, of op 'n ekstra blad van die *Koerant*, al na die Sekretaris goevind.

4. Advertensies word vir die openbare voordeel in die *Offisiële Koerant* gepubliseer. Vertaling moet deur die Adverteerder of sy agent gelewer word indien verlang.

5. Slegs wetadvertensies word vir publikasie in die *Offisiële Koerant* aangeneem en hulle is onderhewig aan die goedkeuring van die Sekretaris van Suidwes-Afrika, wat die aanneming of verdere publikasie van 'n advertensie mag weier.

6. Advertensies moet sover moontlik getik wees. Die manuskrip van advertensies moet slegs op een kant van die papier geskryf word en alle eiename moet duidelik wees. In geval 'n naam weens onduidelike handskrif foutief gedruk word, kan die advertensie slegs dan herdruk word as die koste van 'n nuwe plasing betaal word.

7. Die jaarlikse intekengeld op die *Offisiële Koerant* is R4-00 posvry in hierdie Gebied en die Republiek van Suid-Afrika, verkrygbaar by die here John Meinert (Edms.) Bpk., Posbus 56, Windhoek. Oorsese intekenaars moet posgeld vooruit betaal. Enkele eksemplare van die *Offisiële Koerant* is verkrygbaar van die here John Meinert (Edms.) Bpk., Posbus 56, Windhoek, of van die Klerk van die Wetgewende Vergadering, teen 10c per eksemplaar.

8. Die koste vir die plasing van kennisgewings is soos volg en is betaalbaar deur inkomsteseëls op die oorspronklike kennisgewings, wat in duplikaat ingedien moet word, te plak:—

Type	Tarief
1. Boedelkennisgewings — Skuldeisers en skuldenaars	R1.20
2. Boedelkennisgewings — Likwidasierekenings	R1.20
3. Insolvente boedels — Vorms 1, 2, 3, 4, 5, 6 en 7	R1.20
4. Oordrag van besigheid	R2.25
5. Sertifikaat van aanstelling van beëdigde waardeerder	R2.25
6. Vergadering van Balju	R2.25
7. Verklaring van dividend	R2.25
8. Verlore polis/akte/verband	R2.25
9. Regsveillings — Hooggereshof	R3.75

9. Die Koste vir die plasing van advertensies, behalwe die kennisgewings wat in paragraaf 8 genoem word, is teen die tarief van 75 sent per duim enkelkolom en R1.50 per duim dubbelkolom, herhalings teen halfprys. (Gedeeltes van 'n duim moet as volle duim bereken word.)

10. Geen advertensie word geplaas nie tensy die koste vooruit betaal is. Tjeks, wissels, pos- en geldorders moet aan die Sekretaris van Suidwes-Afrika betaalbaar gemaak word.

NOTICE TO CREDITORS AND DEBTORS, ESTATES OF DECEASED PERSONS. Section 46, Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

Creditors and Debtors in the Estate specified in the annexed Schedule are called upon to lodge their claims with and pay their debts to the Executor concerned within the stated periods calculated from the date of publication hereof.

KENNISGEWING AAN SKULDEISERS EN SKULDENAARS, BOEDELS VAN OORLEDE PERSONE, Artikel 46, Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Skuldeisers en skuldenaars in die Boedels wat vermeld is in bygaande Bylae word versoek om hul vorderings in te lewer en hul skulde te betaal by die kantore van die betrokke Eksekuteurs binne die gemelde tydperke, vanaf die datum van publikasie hiervan.

SCHEDULE / BYLAE.

Estate Boedel No.	ESTATE LATE BOEDEL VAN WYLE	Ordinary Place of Residence Gewone woonplek	Within a period of Binne 'n tydperk van	Name and Address of Executors or authorized Agent Naam en Adres van Eksekuteur of gemagtigde Agent
454/68	Martha Maria Elizabeth van der Merwe, wat op die 21 Junie 1968 oorlede is	Keetmanshoop	30 dae	Barclays Bank D.C.O. (Geregistreerde Handelsbank) waarby ingelyf is Die Nasionale Bank van Suid-Afrika Bpk. Trustee Afdeling, Posbus 1835, Windhoek.
392/68	Erna Emilie Christina von Neumann, wat oorlede is op 9 Mei 1968	Sederstraat nr. 2, Windhoek	30 dae	Barclays Bank D.C.O. (Geregistreerde Handelsbank) waarby ingelyf is Die Nasionale Bank van Suid-Afrika Bpk. Trustee Afdeling, Posbus 1835, Windhoek.
448/68	Meta Bertha Gruhnwald (gebore Liedtke), wat op 16 Junie 1968 oorlede is	Omakwara, Post Witvlei	30 dae	Barclays Bank D.C.O. (Geregistreerde Handelsbank) waarby ingelyf is Die Nasionale Bank van Suid-Afrika Bpk. Trustee Afdeling, Posbus 1835, Windhoek.
400/69	Gustav Oswald Rummel, who died on the 20th April, 1968	Swakopmund	30 days	Barclays Bank D.C.O. (Registered Commercial Bank) with which is amalgamated The National Bank of South Africa Limited, Trustee Department, P. O. Box 1835, Windhoek.
445/68	Theodor Müller, and surviving spouse Emmi Gerda Müller (born Huhle) with whom he was married in community of property	Tsumeb	30 days	Barclays Bank D.C.O. (Registered Commercial Bank) with which is amalgamated The National Bank of South Africa Limited, Trustee Department, P. O. Box 1835, Windhoek.
	Josias Andries Engelbrecht, gebore 20 Desember 1917, wat oorlede is op 5 Julie 1968, en nagelate eggenote Sara Jacomina Elizabeth Engelbrecht (geb. Schreuder)	Plaas Sebrafontein, distrik Luderitz	30 dae	Die Standard Bank van Suid-Afrika, Beperk, (Geregistreerde Handelsbank) Trustee-Afdeling, Windhoek. Eksekuteur Testamentêr.
	Carolina Wilhelmina Gabrielsen (gebore Fourie), geb. 14 Mei 1905, wat oorlede is op 13 Julie 1968, en nagelate eggenoot Gabriel Gabrielsen	Republiekweg 67, Windhoek	30 dae	Die Standard Bank van Suid-Afrika, Beperk, (Geregistreerde Handelsbank) Trustee-Afdeling, Windhoek. Eksekuteur Testamentêr
	Gideon Petrus Joubert, geb. 24.8.1904 wat oorlede is op 17 Junie 1968, en nagelate eggenote Johanna Elizabeth Joubert	Grootfontein	30 dae	Die Standard Bank van Suid-Afrika, Beperk, (Geregistreerde Handelsbank) Trustee-Afdeling, Windhoek. Eksekuteur Testamentêr.
	Gustav Max Karl Hennig, born on 13.12.1899, who died on 23rd June, 1968	Farm Leslie, District Grootfontein	30 days	The Standard Bank of South Africa Ltd., (Registered Commercial Bank), Trustee Branch, Box 2164, Windhoek, Executor Testamentary.
266/67	Käthe Engert, born Gerstenkorn, born on 11.3.1887, who died on 15 November 1966	Schwabenstr. 4, Klein Windhoek	30 days	H. A. K. Wilhelm, Executor Testamentary, P.O. Box 1046, Windhoek
450/68	Nathanael Beltsazar van den Heever	Plaas Jakkalswater Suid No. 91, distrik Rehoboth	30 dae vanaf 15.8.68	M. B. van den Heever, Eksekutrisse Testamentêr, p/a Muller, Malherbe & Brand, Posbus 2073, Windhoek

	Johannes Martinus Coetzee	Plaas „Tourlosie” Posbus 114, Maltahöhe	30 dae	J. S. Malherbe, Eksekuteur Datief, Muller, Malherbe & Brand, Sokolic- gebou, John Meinertstraat, Posbus 2073, Windhoek
458/68	Albert Berthold Theodor Richter, who died on the 6th July, 1968, and surviving spouse Hedwig Gertrud Richter (born Müller)	Erf 1714, Windhoek	30 days	Mrs. H. G. Richter, Executrix Testa- mentary, c/o E. Zwarenstein, 237 Kaiser Street, P.O. Box 2184, Wind- hoek
126/68	Maria Jacoba Johanna de Klerk (gebore Jooste), weduwee, in haar leeftyd 'n rustende huisvrou	Plaas Tweelings- dam, distrik Keetmanshoop	30 dae	Rissik & Cox, Prokureurs vir die Eksekuteurs Testamentêr, Khabuser- straat, Posbus 90, Keetmanshoop
414/68	James Robert Archer, in sy leef tyd 'n sakeman, van Keetmanshoop, en sy oorlewende eggenote Gloudina Archer (ook bekend as Glodina Ar- cher en as Gloudina Sophia Archer) (gebore Cornelissen)	Daan Viljoen- straat, Keetmans- hoop	30 dae	Rissik & Cox, Prokureurs vir die Eksekutrise Testamentêr, Khabu- serstraat, Posbus 90, Keetmanshoop
61/68	Karl Heinrich Detering, born on 5th October, 1913, who died on 5th January, 1968	Sumas, P.O. Box 3, Otavi	30 days	Mrs. Walburga Annemarie Detering and Mr. Karl Werner Rudolph List, c/o Ohlthaver & List Trust Co. Ltd., P.O. Box 16, Windhoek
	Katharina Manke, weduwee, gebore 18.1.1903, wat oorlede is op 6.7.1968	Otjiwarongo	30 dae	Ohlthaver & List Trust Co. Limited, Posbus 16, Windhoek
	Erika Marie Ohlmann, gebore 30 Mei 1891, wat oorlede is op 15 Julie 1968	Swakopmund, Kaiser Wilhelmstraat	30 dae	Ohlthaver & List Trust Co. Limited, Posbus 16, Windhoek
136/68	Elisabeth Karolina Minna Diener (gebore Schneehagen), en nagelate eggenoot Paul Friedrich Diener	Usakos	30 dae	H. A. H. van Staden, p/a. C. J. S. Stone, Posbus 300, Mariental
542/67	Anna Susanna Anderson, wat op 5 September 1967 oorlede is	Grootfontein	30 dae	Mnre. Michau & Gertenbach, Posbus 43, Grootfontein

NOTICE BY EXECUTORS CONCERNING LIQUIDATION ACCOUNTS LYING FOR INSPECTION.

Section 68, Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that copies of the Administration and Distribution Accounts in the Estates specified in the attached Schedule will be open for the inspection of all persons interested therein for a period of 21 days (or longer if specially stated) from the dates specified, or from the date of publication hereof, whichever may be later, and at the Offices of the Master and Magistrate as stated. Should no objection thereto be lodged with the Master during the period of inspection the Executors concerned will proceed to make payments in accordance therewith.

KENNISGEWING DEUR EKSEKUTEURS BETREFFENDE LIKWIDASIE-REKENING TER INSAGE.

Artikel 68, Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Kennisgewing geskied hiermee dat duplikate van die Administrasie- en Distribusierekening in die boedels vermeld in die navolgende Bylae, ter insage van al die persone, wat daarin belang het, op die kantore van die Meester en die Magistraat soos vermeld, gedurende 'n tydperk van drie weke (of langer indien spesiaal vermeld) vanaf vermelde datums, of vanaf datum van publikasie hiervan, watter datum die laaste mag wees, sal lê. As geen beswaar daarteen by die Meester binne die vermelde tydperk ingedien word nie, sal die betrokke eksekuteur oorgaan tot uitbetaling ooreenkomstig vermelde rekenings.

BYLAE / SCHEDULE.

Estate Boedel No.	ESTATE LATE BOEDEL VAN WYLE	Description of Account Beskrywing van Rekening	Date Period Datum Tydperk	Office of the Kantoor van die		Name and Address of Executor or authorized Agent Naam en adres van Eksekuteur of gemagtigde Agent
				Master Meester	Magistrate Magistraat	
57/68	Elizabeth Magdalena Hyman (gebore Willers) (ook bekend as Elizabeth Magdalena Hyman) van die plaas Blydeverwacht, Ariamsvlei wat op 29 Desember 1967 oorlede is en nagelate eggenoot Stephanus Johannes Hyman	Eerste en Finale Likwidasië- en Distribusierekening	21 dae	Windhoek	Karasburg	Barclays Bank D.C.O. (Geregistreerde Handelsbank) waarby ingelyf is Die Nasionale Bank van Suid-Afrika Bpk. Trustee Afdeling, Posbus 1835, Windhoek
239/68	Gert Christoffel Barnard van die plaas Houvas, Gobabis, wat op 20 Maart 1968 oorlede is	Eerste en Finale Likw. en Distr.-rekening	21 dae	Windhoek.	Gobabis	Barclays Bank D.C.O. (Geregistreerde Handelsbank) waarby ingelyf is Die Nasionale Bank van Suid-Afrika Bpk. Trustee Afdeling, Posbus 1835, Windhoek
692/67	Annastasia Szatkowski of Cor. Fourth and School Streets, Karibib, who died on the 7th November, 1967	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days	Windhoek	Usakos	Barclays Bank D.C.O., (Registered Commercial Bank) with which is amalgamated The National Bank of South Africa Limited, Trustee Department, P. O. Box 1835, Windhoek
651/67	Conrad Erich Kriesel, of Susanne Grau Heim, Windhoek, who died on 26th October, 1967	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days	Windhoek		Barclays Bank D.C.O. (Registered Commercial Bank) with which is amalgamated The National Bank of South Africa Limited, Trustee Department, P. O. Box 1835, Windhoek
65/68	Schalk Willem van Wyk van Gobabis, en nagelate eggenote Francina Lodewica Johanna van Wyk (geb. Sanderson)	Eerste en Finale Likwidasië- en Verdelingsrekening	21 dae	Windhoek	Gobabis	Die Standard Bank van Suid-Afrika, Beperk, (Geregistreerde Handelsbank) Trustee-Tak, Posbus 2164, Windhoek, Eksekuteur Testamentêr.
252/68	Stephanus Johannes Steyn Posbus 178, Outjo, wat oorlede is op 16 Maart 1968, en nagelate eggenote Maria Engela (Angela) Steyn	Eerste en Finale Likwidasië- en Verdelingsrekening	21 dae	Windhoek	Outjo,	Die Standard Bank van Suid-Afrika, Beperk, (Geregistreerde Handelsbank) Trustee-Tak, Posbus 2164, Windhoek, Eksekuteur Testamentêr.
196/68	Jacob Gabriel Cilliers van Gobabis, wat oorlede is op 14.2.1968, en nagelate eggenote Hester Wilhelmina Cilliers (gebore Burger)	Eerste en Finale Likwidasië en Verdelingsrekening	21 dae	Windhoek	Gobabis	Die Standard Bank van Suid-Afrika, Beperk, (Geregistreerde Handelsbank) Trustee-Tak, Posbus 2164, Windhoek, Eksekuteur Testamentêr.

172/68	Andries Carl Eduard Alexander Faculien Gous, Plaas Doornboom, Windhoek	Eerste en Finale Likwidasië en Distr.-rekening	21 dae	Windhoek		Die Standard Bank van Suid-Afrika, Beperk, (Geregistreerde Handelsbank) Trustee-Tak, Agente vir Eksekutrisse Testamentêr
750/67	Anna Marie Emilie von Lilienfeld (formerly Boeck born von Bar)	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days	Windhoek		B. G. F. von Freier and K. Nieft, Co-Executors Testamentary, Keller & Neuhaus Trust Co. (Pty) Ltd., c/o Windhoek Board of Executors (Pty) Ltd. P.O. Box 156, Windhoek
230/68	Helena Beatrix Elizabeth Myburgh (gebore Vercuil) van Spoorwegstraat, Huis No. 35, Keetmanshoop, en oorlewende eggenoot, Hermanus Jacobus Myburgh	Eerste en Finale Likwidasië en Distr.-rekening	21 dae	Windhoek	Keetmanshoop	Hermanus Jacobus Myburgh, p/a Rissik & Cox, Khabuserstraat, Posbus 90, Keetmanshoop
701/67	Francois Gysbert van Rensburg, plaas Vaalkoppies, distrik Keetmanshoop, en nagelate eggenote Johanna Dorothea van Rensburg (gebore van Zyl)	Eerste en Finale Likwidasië en Distr.-rekening	21 dae	Windhoek	Keetmanshoop	J. D. J. van Rensburg, Eksekutrisse Testamentêr, p/a. Posbus 6, Upington
368/68	Anton Horr, Posbus 2190, Windhoek, en nagelate eggenote Nellie Horr	Eerste en Finale Likwidasië en Distr.-rekening	15.8.68	Windhoek		Mevrou Minna van Wyk, Posbus 2190, Windhoek
684/66	Hendrik Johannes Liebenberg, en nagelate eggenote Cornelia Elizabeth Jacoba Liebenberg, gebore Koen van Kalkrand, distrik Rehoboth	Eerste en Finale Likw. en Distr.-rekening	15.8.68	Windhoek	Kalkrand,	A. J. Smith, Eksekuteur Datief, Posbus 199, Marien-tal
590/66	Arthur Marshall Attack	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days	Windhoek		Lorentz & Bone, Attorneys for Executor Dative, Standard Bank Chambers, Kaiser Street, Windhoek
159/68	Dirk Johannes Louis Kamfer, 'n boer van plaas Tsaus distrik Luderitz, en nagelate eggenote Susanna Magrietha Kamfer (geb. Josling)	Eerste en Finale Likw. en Distr.-rekening	21 dae	Windhoek	Lüderitz	D. J. L. Kamfer, Eksekuteur Testamentêr, Posbus 2267, Windhoek

ELECTION OF EXECUTORS AND TUTORS.

The Estates of the persons mentioned in the attached schedules being unrepresented, notice is hereby given to the surviving spouse (if any), next-of-kin, legatees and creditors, and — in cases where the meeting is convened for the election of Tutors — to the paternal and maternal relatives of the minors, and to all others whom these presents may concern, that meetings will be held in the several Estates at the times, dates, and places specified for the purpose of selecting some person or persons for approval by the Master of the Supreme Court of South Africa (S.W.A. Division) as fit and proper to be by him appointed Executors or Tutors, as the case may be. Meetings at Windhoek will be held before the Master, and in other places before the Magistrate.

R. H. LLOYD,
Master of the Supreme Court, S.W.A. Division.

VERKIESING VAN EKSEKUTEURS EN VOOGDE.

Aangesien die Boedels van die persone, vermeld in die aangehegte lys, nie verteenwoordig is nie, word hiermee kennis gegee aan die nagelate eggenote (as daar een is), erfgename, legatarisse en skuldeisers, en — in gevalle waar die byeenkoms vir die verkiesing van voogde gelê word — aan die bloedverwante van die minderjarige van vaders- en moederskant, en aan al die ander persone wat dit mag aangaan, dat byeenkomste met betrekking tot die verskillende boedels op die vermelde tye, datum en plekke gehou sal word vir die doel om 'n persoon of persone te kies vir goedkeuring van die Meester van die Hooggeregshof van Suid-Afrika (S.W.A. Afdeling) as geskik en bekwaam om deur hom as eksekuteurs of voogde, soos die geval mag wees, aangestel te word. Byeenkomste te Windhoek word voor die Meester, en in ander plekke voor die Magistraat, gehou.

R. H. LLOYD,
Meester van die Hooggeregshof, S.W.A. Afdeling.

SCHEDULE. — BYLAE.

N.B.—Items indicated by a * on the left hand side, denote the election of a Tutor; otherwise an Executor is to be elected.
L.W.—Items aan die linkerkant met 'n * gemerk, dui aan die verkiesing van 'n Voog; andersins word 'n Eksekuteur gekies.

SCHEDULE. — STAAT.

Geregistr. Nommer van Boedel Registered Number of Estate	Name of the Deceased Surname Naam van Familienaam	Christian Name Oorledene Voornaam	Occupation Beroep	Date and Place of Death Datum en Plek van oorlyde	Date and Time of Meeting Datum en tyd van byeenkoms	Place of Meeting Plek van byeenkoms	Meeting convened for election of Byeenkoms belê vir verkiesing van
461/68	Dubowitz	Morris	Checker — S.A.R. & Harbours	13/7/1968	6/9/1968 10 a.m.	Windhoek	Eksekuteu. Datief
325/68	Pack	Hanna Mathilde	Housewife	20/4/1968	6/9/1968 10 a.m.	Windhoek	Eksekuteur Datief
186/68	Wittram	Ulrich	Farmer	30/1/1968	23/8/1968 10 a.m.	Windhoek	Eksekuteur Datief

NOTICE.

Notice is hereby given in terms of section 26 (4) of the Roads Ordinance, 1962 (Ordinance 28 of 1962) that the Roads Board of Outjo deems it desirable that a portion of farm 2672 be closed from a point where it branches off eastwards from district road 2667 on the farm Engelbrecht 272 over the farm Engelbrecht 272 to the point where it crosses the boundary between the farms Engelbrecht 272 and Hoas 75. (A — B on sketch)

A sketch indicating the position of the road may be seen at the office of the magistrate at Outjo.

Interested persons may lodge their objections to the above proposed closing in writing with me within two months of publication hereof.

W. H. VISSER,
Magistrate and Chairman of
the Roads Board, Outjo.

KENNISGEWING.

Kennisgewing geskied hierby kragtens artikel 26 (4) van die Ordonnansie op Paaie 1962 (Ordonnansie 28 van 1962) dat die Padraad van Outjo dit wenslik ag dat 'n gedeelte van plaaspad 2672 gesluit word van 'n punt waar dit ooswaarts uitdraai uit distrikspad 2667 op die plaas Engelbrecht 272, oor die plaas Engelbrecht 272 tot by die punt waar dit die grens tussen die plase Engelbrecht 272 en Hoas 275 oorstek. (A — B op skets).

'n Skets wat die ligging van die pad aandui, lê by die kantoor van die landdros te Outjo ter insae.

Belanghebbendes kan hulle besware teen die bovermelde voorgename sluiting skriftelik by my indien binne twee maande van publikasie hiervan.

W. H. VISSER,
Landdros en Voorsitter van die
Padraad, Outjo.

PAYMENT OF DIVIDENDS AND COLLECTION OF CONTRIBUTIONS IN SEQUESTERED ESTATES OR COMPANIES BEING WOUND UP.

The Liquidation Accounts and Plans of Distribution or Contribution in the Sequestered Estates or Companies being wound up, as the case may be, mentioned in the Schedule having been confirmed on the dates therein mentioned, notice is hereby given, pursuant to section *one hundred and thirteen* (1) of the Insolvency Act, 1936, and section *one hundred and thirty-nine* (2) of the Companies Ordinance 19 of 1928, that dividends are in the course of payment or contributions are in the course of collection in the said estates or companies as set forth in the Schedule, and that every creditor liable to contribution is required to pay to the trustee or liquidator the amount for which he is liable at the address mentioned in the Schedule.

UITKEER VAN DIWIDENDE EN INSAMELING VAN KONTRIBUSIES IN GESEKWESTREERDE BOEDELS OF MAATSKAPPYE IN LIKWIDASIE.

Nademaal die likwidasierekenings en distribusie- of kontribusierekenings in die gesekwestreerde boedels of maatskappye in likwidasie, na gelang van die geval, in die Bylae vermeld op die datums daarin vermeld bekragtig is, word hierby ingevolge artikel *honderd-en-dertien* (1) van die Insolvensiewet, 1936, en artikel *honderd nege-en-dertig* (2) van die Maatskappyordonnansie 19 van 1928, kennis gegee dat uitbetaling van diwidende of insameling van kontribusies aan die gang is in genoemde boedels of maatskappye soos uiteengesit in die Bylae en dat elke kontribusiepligtige skuldeiser die bedrag deur hom verskuldig by die adres in die Bylae genoem aan die kurator of likwidateur moet betaal.

SCHEDULE/BYLAE

VORM NO. 5. — FORM NO. 5.

No. of Estate/ Company.	Name and Description of Estate/ Company (including Identity Number and Date of Birth of Insolvent).	Date when account confirmed.	Whether a dividend is being paid or contribution being collected or both.	Name and Address of Trustee or Liquidator.
No. van boedel/ maatskappy.	Naam en beskrywing van boedel/ maatskappy (met inbegrip van persoonsnommer en geboortedatum van insolvent).	Datum waarop rekening bekragtig is	Of 'n diwidend uitgekeer of 'n kontribusie ingevorder word, of beide.	Naam en adres van kurator of likwidateur.
C.P. 275	G & W Investments S.W.A. (Proprietary) Limited. (In Voluntary Liquidation)	2.8.1968	Dividend paid	H. J. M. Holdt, Syfret's Trust & Executor Co. S.W.A. Ltd., Standard Bank Chambers, P.O. Box 15, Windhoek
C.P. 276	D & D Investments S.W.A. (Proprietary) Limited (In Voluntary Liquidation)	2.8.1968	Dividend paid	H. J. M. Holdt, Syfret's Trust & Executor Co. S.W.A. Ltd., Standard Bank Chambers, P.O. Box 15, Windhoek
C.P. 285	Goldsbro Holdings S.W.A. (Proprietary) Limited (In Voluntary Liquidation)	2.8.1968	Dividend paid	H. J. M. Holdt, Syfret's Trust & Executor Co. S.W.A. Ltd., Standard Bank Chambers, P.O. Box 15, Windhoek
C.P. 286	Isla Holdings S.W.A. (Proprietary) Limited (In Voluntary Liquidation)	2.8.1968	Dividend paid	H. J. M. Holdt, Syfret's Trust & Executor Co. S.W.A. Ltd., Standard Bank Chambers, P.O. Box 15, Windhoek

LOST LIFE INSURANCE POLICIES.
(Section sixty-four, Act No. 27 of 1943)

Notice is hereby given that evidence of the loss or destruction of the Policies mentioned in the subjoined Schedule has been submitted to the Insurers, and any person in possession of these Policies, or claiming to have any interest therein should communicate immediately by registered post with the Insurers. Failing any such communication within a period of six weeks from the date of publication hereof, certified copies of the Policies (which shall be the sole evidence of the contract) will be issued to the owners.

VERLORE LEWENSVERSEKERINGSPOLISSE.
(Artikel vier-en-sestig, Wet No. 27 van 1943)

Kennis geskied hiermee dat bewys van die verlies of vernietiging van die Polisse in bygaande Skedule vermeld, aan die Versekerers gelewer is, en enigen wat in besit van enige van hierdie Polisse is, of aanspraak maak dat hy enige belang daarin het, moet onmiddellik per aangetekende pos met die Versekerers in verbinding tree. By gebreke aan sodanige mededeling binne 'n tydperk van ses weke vanaf datum van verskyning hiervan sal gewaarmerkte afskrifte van Polisse (wat die enigste bewys van die kontrak sal wees) aan die eienaars uitgereik word.

SKEDULE / SCHEDULE

Polis No. Policy No.	Datum van Polis Date of Policy	Versekerde Bedrag Sum Assured	Lewe Verseker Life Assured	Eienaar Owner	Naam en Adres van Versekeraar Name and Address of Insurer
50355	1.7.1948	R2000-00	Johannes Michiel van Helsdingen	Johannes Michiel van Helsdingen	South African Mutual Fire and General Insurance Company Limited formerly The South African Liberal Insurance Company Limited. Mutual Building, Harrison Street, Johannesburg

APPLICATION FOR REHABILITATION.

Pursuant to section *one hundred and twenty-four* of the Insolvency Act, 1936, notice is hereby given that the insolvents mentioned in the Schedule will apply for their rehabilitation on the dates, at the times and places and upon the grounds as therein set forth opposite their respective names.

AANSOEK OM REHABILITASIE.

Ingevolge artikel *honderd vier-en-twintig* van die Insolvensiewet, 1936, word hierby kennis gegee dat die insolvente persone in die Bylae genoem om hulle rehabilitasie aansoek sal doen op die datums, tye en plekke en om die redes wat laarin teenoor hulle onderskeie name aangedui is.

SCHEDULE/BYLAE

FORM NO. 6. VORM NO. 6.

No. of estate No. van boedel	Full name and description of insolvent (including his identity number and date of birth) and place of business or residence. Volle naam en beskrywing van insolvent (met inbegrip van sy persoonsnommer en geboortedatum) en plek van besigheid of woonplek.	Date when estate sequestrated Datum waarop boedel gesekwestreer is.	Date, time and division of Supreme Court to which application will be made. Datum, tyd en afdeling van Hooggeregshof waarby aansoek gedoen sal word.	Ground of application. Rede van versoek.
617	Heinrich Guenther Willi Bergendahl formerly of Omaruru, thereafter of Walvis Bay and now Windhoek, presently employed by M. Pupkewitz & Sons (Pty.) Ltd.	20.2.1959	18th October, 1968	Effluxion of time. Section 124 (2) (a) of Act 24 of 1936
Volume No. 493 Lêer No. 761	Gerhardus Johannes Jacobus Vlok (gebore op 8 Augustus 1929) vooreen 'n boer van Plaas „Hyas”, distrik Maltahöhe en tans 'n verkoopsagent in diens van Solcom Motors (Pty) Ltd., Keetmanshoop met woonadres te Eerstestraat No. 4, Keetmanshoop	11.10.62	Vrydag, 18 Oktober 1968, 10 vm., Hooggeregshof, Suidwes-Afrika, Windhoek	Eerste en Finale Rekening bekragtig 5 Augustus 1963

ESTATES OR COMPANIES SEQUESTERED OR WOUND UP PROVISIONALLY.

Pursuant to section *seventeen* (4) of the Insolvency Act, 1936, and section *one hundred and nineteen* (3) of the Companies Act, 1928, notice is hereby given by the Masters of the Supreme Court that the estates or companies mentioned in the Schedule have been sequestrated or wound up provisionally by order of the said Court as therein set forth.

BOEDEL OF MAATSKAPPE WAT VOORLOPIG GESEKWESTREER OF GELIKWIDEER IS.

Ingevolge artikel *sewentien* (4) van die Insolvensiewet, 1936, en artikel *honderd-en-negentien* (3) van die Maatskappywet, 1928, word hierby deur die Meesters van die Hooggeregshof kennis gegee dat die boedels of maatskappe in die Bylae vermeld, voorlopig op las van genoemde Hof, soos daarin uiteengesit, gesekwestreer of gelikwideer is.

SCHEDULE/BYLAE.

FORM NO. J. 28. — VORM NO. J. 28.

No. of Estate/ Company. No. van boedel/ maatskappy.	Name and Description of Estate/Company. Naam en beskrywing van boedel/maatskappy.	Date upon which and Division of Court by which Order made. Datum waarop en afdeling van Hof waardeur Order gemaak is.	Upon the Application of Op die aansoek van
ns. 848	Frans Andries Karelsen	24/7/1968, S.W.A.	Sanwyn Holdings (Pty) Ltd.
P. 289	Gabus Crush (Pty) Ltd. (a private company with limited liability carrying on business as suppliers of crushed stone, with its registered head office at 5 Guthenburg Street, Windhoek)	25/7/1968, S.W.A.	Herbert Hermann Alexander Schroeter

DEPARTMENT OF TRANSPORT.

APPLICATIONS FOR MOTOR CARRIER CERTIFICATES.

The undermentioned applications for Motor Carrier Certificates indicating (1) reference number, (2) name of applicant and nature of application, (3) number and type of vehicles, (4) nature of proposed motor carrier transportation, and (5) points between and routes over or area within which the proposed Motor Carrier Transportation is to be effected, are published in terms of section *thirteen* (1) of the Motor Carrier Transportation Act, 1930 (Act No. 39 of 1930), as amended, and regulation 5 of the Motor Carrier Transportation Regulations, 1964, as amended.

Written representations, in duplicate, supporting or opposing these applications must be submitted to the address indicated within ten (10) days from the date of this publication.

Address to which representations must be submitted: The Secretary, Local Road Transportation Board, Private Bag 13178, Windhoek, S.W.A.

1. TS/16 (M142).
2. Scherman Transport Co. OMARURU. Additional vehicles.
3. One 12 Ton Truck.
One 13 Ton Trailer.
4. Goods.
5. Over all existing approved routes within S.W.A.

1. TT/42 (M146).
2. Bakstene (Edms.) Bpk. KEETMANSHOOP.
New application.
Vehicle registered in name of J. W. Thirion.
3. One 12 Ton vehicle.
4. Own goods.
5. Within a radius of 30 miles from own place of business at Keetmanshoop.

1. TP/41 (M143).
2. Rynse Sending Paulinum. OTJIMBINGWE.
New application.
3. One 1½ Ton Truck.
4. (a) Own goods and goods on behalf of the Finnish Mission.
4. (b) Bantu passengers for Mission Work.
5. Within S.W.A.

1. TF/25 (M136).
2. Feed Service Corp (Pty) Ltd. WINDHOEK.
New application.
Vehicle registered in name of R. Grienwaldt.
3. One Motor car.
4. Spare parts, implements and mineral live-stock licks.
5. Within S.W.A.

1. TC/52 (M137).
2. Chris Meyer Transport (Edms.) Bpk. GROOTFONTEIN.
Additional authority.
3. One 20 Ton Truck.
One 10 Ton Truck.
Two 15 Ton Trailers.
4. Goods on behalf of S.W.A. Co. Ltd.
5. Between Abenab, Berg Aukas and Grootfontein.

1. TK/2 (M140).
2. Karasburghandelshuis (Edms.) Bpk. KARASBURG.
Additional vehicle and additional authority.
3. One Mechanical horse.
Additional vehicle.
Two 18 Ton Trailers.
One 8½ Ton Truck.
4. Live stock.
5. From Karasburg to Springbok and Port Nolloth.

DEPARTEMENT VAN VERVOER.

AANSOEKE OM MOTORTRANSPORTSERTIFIKATE.

Die onderstaande aansoeke om Motortransportsertifikate, met aanduiding van (1) verwysingsnommer, (2) naam van applikant en aard van aansoek, (3) getal en tipe voertuie, (4) aard van voorgestelde motortransport, en (5) plekke waartussen en roetes waaroor, of gebied waarin die voorgestelde vervoer sal plaasvind, word kragtens die bepalings van artikel *dertien* (1) van die Motortransportwet, 1930 (Wet No. 39 van 1930), soos gewysig, en regulasie 5 van die Motortransportregulasies, 1964, soos gewysig, gepubliseer.

Skriftelike vertoë, in duplikaat, ter ondersteuning of bestryding van hierdie aansoeke moet binne tien (10) dae vanaf die datum van hierdie publikasie aan die aangeduide adres gerig word.

Adres waarheen vertoë gerig moet word: Die Sekretaris, Plaaslike Padvervoerraad, Privaatsak 13178, Windhoek, S.W.A.

1. TS/16 (M142).
2. Scherman Transport Co. OMARURU.
Bykomende voertuie.
3. Een 12 Ton Vragmotor.
Een 13 Ton Sleepwa.
4. Goedere.
5. Oor alle bestaande goedgekeurde roetes binne S.W.A.

1. TT/42 (M146).
2. Bakstene (Edms.) Bpk. KEETMANSHOOP.
Nuwe aansoek.
3. Voertuig in naam van J. W. Thirion geregistreer.
3. Een 12 Ton voertuig.
4. Eie goedere.
5. Binne 'n omtrek van 30 myl vanaf eie plek van besigheid te Keetmanshoop.

1. TP/41 (M143).
2. Rynse Sending Paulinum. OTJIMBINGWE.
Nuwe aansoek.
3. Een 1½ Ton Vragmotor.
4. (a) Eie goedere en goedere ten behoeve van die Finse Sending.
4. (b) Bantoe passasiers vir Sendingwerk.
5. Binne S.W.A.

1. TF/25 (M136).
2. Feed Service Corp (Pty) Ltd. WINDHOEK.
Nuwe aansoek.
Voertuig in naam van R. Grienwaldt geregistreer.
3. Een Motorkar.
4. Onderdele, implimente en minerale vee-lekke.
5. Binne S.W.A.

1. TC/52 (M137).
2. Chris Meyer Transport (Edms.) Bpk. GROOTFONTEIN.
Bykomende magtiging.
3. Een 20 Ton Vragmotor.
Een 10 Ton Vragmotor.
Twee 15 Ton Sleepwaens.
4. Goedere ten behoeve van S.W.A. Co. Ltd.
5. Tussen Abenab, Berg Aukas en Grootfontein.

1. TK/2 (M140).
2. Karasburg Handelshuis (Edms.) Bpk. KARASBURG.
Bykomende voertuig en bykomende magtiging.
3. Een Trekeenheid.
Bykomende voertuig.
Twee 18 Ton Sleepwaens.
Een 8½ Ton Vragmotor.
4. Lewende hawe.
5. Vanaf Karasburg na Springbok en Port Nolloth.

1. TD/42 (M145).
2. Damaraland Boukontrakteurs (Edms.) Bpk. WINDHOEK. Additional vehicle.
3. One 1½ Ton Truck.
4. Own goods and non-white employees.
5. Over all existing approved routes.

1. HU/1 (M153).
2. Thomas D. Uushona. WALVIS BAY. New application.
3. One Motor car to be purchased.
4. Non-white passengers and their personal belongings.
5. Within a radius of 20 miles from house No. 457, Kuisebmond, Walvis Bay.

1. HM/10 (M147).
2. Efraim Mize. WINDHOEK. New application.
3. One Motor car to be purchased.
4. Non-white passengers and their personal belongings.
5. Within the municipal area of Windhoek.

1. HP/6 (M152).
2. Willem Papier. WINDHOEK. New application.
3. One Motor car to be purchased.
4. Non-white passengers and their personal belongings.
5. Within the municipal area of Windhoek.

1. HM/6 (M148).
2. Petrus K. Meusixa. WINDHOEK. New application.
3. One Motor car to be purchased.
4. Non-white passengers and their personal belongings.
5. Within the municipal area of Windhoek.

1. TD/42 (M145).
2. Damaraland Boukontrakteurs (Edms.) Bpk. WINDHOEK. Bykomende voertuig.
3. Een 1½ Ton Vragmotor.
4. Eie goedere en nie-blanke arbeiders.
5. Oor alle bestaande goedgekeurde roetes.

1. HU/1 (M153).
2. Thomas D. Uushona. WALVISBAAI. Nuwe aansoek.
3. Een Motorkar aangekoop te word.
4. Nie-blanke passasiers en hul persoonlike besittings.
5. Binne 'n omtrek van 20 myl vanaf Huis No. 457, Kuisebmond, Walvisbaai.

1. HM/10 (M147).
2. Efraim Mize. WINDHOEK. Nuwe aansoek.
3. Een Motorkar aangekoop te word.
4. Nie-blanke passasiers en hulle persoonlike besittings.
5. Binne die munisipale gebied van Windhoek.

1. HP/6 (M152).
2. Willem Papier. WINDHOEK. Nuwe aansoek.
3. Een Motorkar aangekoop te word.
4. Nie-blanke passasiers en hulle persoonlike besittings.
5. Binne die munisipale gebied van Windhoek.

1. HM/6 (M148).
2. Petrus K. Meusixa. WINDHOEK. Nuwe aansoek.
3. Een motorkar aangekoop te word.
4. Nie-blanke passasiers en hulle persoonlike besittings.
5. Binne die munisipale gebied van Windhoek.

NOTICE.

Notice is hereby given in terms of section 26 (4) of the Roads Ordinance, 1962 (Ordinance 28 of 1962) that it is deemed desirable that —

- (a) a portion of trunk road 6, section 1, in the Gobabis district be closed from a point west of Witvlei Township on the farm Okatjirute 155 generally south-eastwards across the farm Okatjirute 155 to a point on the last-mentioned farm; thence generally north-eastwards and northwards across the farm Okatjirute 155, railway reserve and Okatjirute 155 to a point on the said farm; thence generally north-eastwards and eastwards along and north of the railway reserve across the farms Okatjirute 155, Klein Witvley 82 and Margaretental 81 to a point near the eastern boundary of the last-mentioned farm; and

- (b) that a new portion of trunk road 6, section 1, be proclaimed from a point on the farm Okatjirute 155 generally eastwards across the farm Okatjirute 155 to a point on the western limit of the urban area of Witvlei; thence continuing from a point on the eastern limit of the urban area of Witvlei generally north-eastwards across the farms Okatjirute 155, Klein Witvley 82, railway reserve and Klein Witvley 82 to a point on the last-mentioned farm; thence generally eastwards and south of the northern boundaries of and across the farms Klein Witvley 82 and Margaretental 81 to a point where it connects with trunk road 6, section 1, near the eastern boundary of the last-mentioned farm.

A sketch indicating the position of the roads may be seen the offices of the magistrate at Gobabis and the Chief Roads Engineer in Windhoek.

Interested persons may lodge their objections to the above closing and proclamation in writing with me within two months of publication hereof.

H. J. M. WILLIAMSON,
Chief Roads Engineer,
Private Bag 12005,
Windhoek.

KENNISGEWING.

Kennisgewing geskied hierby kragtens artikel 26 (4) van die Ordonnansie op Paaie 1962 (Ordonnansie 28 van 1962) dat dit wenslik geag word —

- (a) dat 'n gedeelte van hoofpad 6, seksie 1, in die distrik Gobabis gesluit word van 'n punt wes van Witvlei-dorp op die plaas Okatjirute 155 algemeen suidooswaarts oor die plaas Okatjirute 155 tot by 'n punt op die laasgenoemde plaas; vandaar algemeen noordooswaarts en noordwaarts oor die plaas Okatjirute 155, spoorwegreserwe en Okatjirute 155 tot by 'n punt op die genoemde plaas; vandaar algemeen noordooswaarts en ooswaarts langs en noord van die spoorwegreserwe oor die plaas Okatjirute 155, Klein Witvley 82 en Margaretental 81 tot by 'n punt naby die oostelike grens van die laasgenoemde plaas; en

- (b) dat 'n nuwe gedeelte van hoofpad 6, seksie 1, geproklameer word van 'n punt op die plaas Okatjirute 155 algemeen ooswaarts oor die plaas Okatjirute 155 tot by 'n punt op die westelike grens van die stedelike gebied van Witvlei; dan voortgaande van 'n punt op die oostelike grens van die stedelike gebied van Witvlei algemeen noordooswaarts oor die plaas Okatjirute 155, Klein Witvley 82, spoorwegreserwe en Klein Witvley 82 tot by 'n punt op die laasgenoemde plaas; dan algemeen ooswaarts en suid van die noordelike grense van en oor die plaas Klein Witvley 82 en Margaretental 81 tot by 'n punt waar dit aansluit by hoofpad 6, seksie 1, naby die oostelike grens van die laasgenoemde plaas.

'n Skets wat die ligging van die paaie aandui, lê by die kantore van die landdros te Gobabis en die Hoof Paaie-Ingenieur in Windhoek ter insae.

Belanghebbendes kan hulle besware teen die bovermelde sluiting en proklamering skriftelik by my indien binne twee maande van publikasie hiervan.

H. J. M. WILLIAMSON,
Hoof Paaie-Ingenieur,
Privaatsak 12005,
Windhoek.

NOTICE.

Notice is hereby given in terms of section 26 (4) of the Roads Ordinance, 1962 (Ordinance 28 of 1962) that the Roads Board of Gebeon deems it desirable that —

- (a) the status of a portion of district road 1041 be lowered to that of farm road from a point on district road 1033 on the farm Portion 1 of Rooiduin 309 generally south-eastwards across the farms Portion 1 of Rooiduin 309, Rooiduin 309, Kraalpan 306, Portion 2 of Diepkom 311, Diepkom 311, Kokskraal 308 and Soar 312 to a point where it connects with district road 1053 on the last-mentioned farm; and
- (b) that a district road be proclaimed from a point on district road 1053 on the farm Soar 312 generally south-westwards across the farms Soar 312, Portion 2 called Kameelstraat East of Kameelstraat 313, Kameelstraat 313, Portion 1 called Kameelstraat West of Kameelstraat 313, Portion 4 called Dagbreek of Sandveld 314, Portion 3 called Goedgenoeg of Sandveld 314 and Portion 2 called Voorwaarts of Sandveld 314 to a point where it connects with district road 1033 on the last-mentioned farm.

A sketch indicating the position of the roads may be seen at the office of the magistrate at Mariental.

Interested persons may lodge their objections to the above lowering in status and proclamation in writing with me within two months of publication hereof.

A. ERASMUS,
Magistrate and Chairman of
the Roads Board, Mariental.

KENNISGEWING.

Kennisgewing geskied hierby kragtens artikel 26 (4) van die Ordonnansie op Paaie 1962 (Ordonnansie 28 van 1962) dat die Padraad van Gibeon dit wenslik ag dat —

- (a) die status van 'n gedeelte van distrikspad 1041 verlaag word na dié van plaaspad van 'n punt op distrikspad 1033 op die plaas Gedeelte 1 van Rooiduin 309 algemeen suidooswaarts oor die plase Gedeelte 1 van Rooiduin 309, Rooiduin 309, Kraalpan 306, Gedeelte 2 van Diepkom 311, Diepkom 311, Kokskraal 308 en Soar 312 tot by 'n punt waar dit aansluit by distrikspad 1053 op die laasgenoemde plaas; en
- (b) dat 'n distrikspad geproklameer word van 'n punt op distrikspad 1053 op die plaas Soar 312 algemeen suidwestwaarts oor die plase Soar 312, Gedeelte 2 genoem Kameelstraat Oos van Kameelstraat 313, Kameelstraat 313, Gedeelte 1 genoem Kameelstraat Wes van Kameelstraat 313, Gedeelte 4 genoem Dagbreek van Sandveld 314, Gedeelte 3 genoem Goedgenoeg van Sandveld 314 en Gedeelte 2 genoem Voorwaarts van Sandveld 314 tot by 'n punt waar dit aansluit by distrikspad 1033 op die laasgenoemde plaas.

'n Skets wat die ligging van die paaie aandui, lê by die kantoor van die landdros te Mariental ter insae.

Belanghebbendes kan hulle besware teen die bovermelde verlaging in status en proklamasie skriftelik by my indien binne twee maande van publikasie hiervan.

A. ERASMUS,
Landdros en Voorsitter van die
Padraad, Mariental.

M.V.A. 12.

MOTOR VEHICLE INSURANCE ACT, 1942 (ACT NO. 29 OF 1942) AS AMENDED.

NOTICE BY REGISTERED COMPANY OF AGREEMENT CONTEMPLATED BY SECTION TWELVE OF THE ACT.

The registered company named in the Schedule hereto, hereby gives notice in terms of subsection (4) of section twelve of the Act:—

- (a) that it has entered into an agreement contemplated in paragraph (c) of subsection (3) of section twelve thereof, to make a payment in respect of a claim for compensation under section eleven of the said Act, which compensation could, if the said company were liable for payment thereof have included costs in respect of the accommodation of the person named in the Schedule hereto in a hospital or a nursing home or of any treatment of or service rendered or goods supplied to that person; and
- (b) that, in terms of subsection (4) of section twelve of the Act, the said company shall not be obliged to pay any amount in respect of such costs to any person who provided the accommodation or treatment or rendered the service or supplied the goods who has not lodged a claim in writing with the said company prior to the expiration of a period of sixty days after the date of this notice.

SCHEDULE.

Name of Person Injured or killed and hospital or nursing home or place (if known) where treated	Date and Place of Accident	Registered Company	
		Name	Address
S. W. Truter, Antonius Hospital, Swakopmund	4.3.1966 Swakopmund Walvis Bay Road	Protea Assurance Co. Ltd.	P.O. Box 2188, 2nd Floor, City Centre, Windhoek

KENNISGEWING.

VERLORE AKTE VAN VERBAND.

Hierby word kennis gegee dat ons voornemens is om aansoek te doen vir die kansellasië van die inskrywing van AKTE VAN VERBAND NO. 259/1945, gedateer 8 September 1945, Folio K 175 verleen deur JOHANNES JACOBUS KOEN (gebore op 6 Maart 1912) ten gunste van JOHN PETER VAN ZYL (gebore op 13 Junie 1902) vir die bedrag van R800-00 (AGTHONDERD RAND) ten aansien van:

SEKERE Gedeelte 1 van die plaas AVERAS No. 237, REGISTRASIE AFDELING T, GELEË in die distrik van KEETMANSHOOP, GROOT 5042 Hektare, 1287 Vierkantmeters.

Alle persone wat teen die kansellasië van die voormelde inskrywing beswaar maak, word hierby versoek om dit skriftelik in te dien by die Registrateur van Aktes in Windhoek binne vyf weke na die laaste publikasie van hierdie kennisgewing.

DR. WEDER, KRUGER & HARTMANN,
Prokureurs, vir Applikante,
Posbus 864, Windhoek.

OORDRAG VAN BESIGHEID.

KENNIS GESKIED HIERMEE dat aansoek gedoen sal word aan die Handelslisensiehof vir die distrik KEETMANSHOOP gehou te word te KEETMANSHOOP na veertien dae vanaf verkryging hiervan vir die oordrag van die SPUIT- en MINERAALWATER LISENSIE wat gehou is deur LAROC HANDELSAKE (EIENDOMS) BEPERK ten opsigte van die DRANKWINKEL besigheid bekend as VAN RIEBEECK DRANKWINKEL ten opsigte van die gellisensieerde perseel op Erf No. 148, op Lazaretstraat, Keetmanshoop, aan die vennootskap bestaande uit FREDERIK HENDRIK LOUBSER en CORNELIUS JOHANNES VAN ZYL en SAUL SHAR, wie bovermelde besigheid oorgeneem het en dit voortaan sal dryf vir hul eie rekening en belang onder die naam VAN RIEBEECK DRANKWINKEL.

RISSIK & COX,
Prokureur vir die Partye,
Khabuserstraat,

KEETMANSHOOP.
1 Julie 1968.

IN THE SUPREME COURT OF SOUTH AFRICA.
(SOUTH WEST AFRICA DIVISION).

Before the Honourable Mr. Justice BADENHORST, JUDGE-PRESIDENT, WINDHOEK, 24th day of JULY, 1968.
Between

SANWYN HOLDINGS (PROPRIETARY) LIMITED
Applicant,
and
FRANS ANDRIES KARELSEN Respondent.

Upon the motion of Mr. BETHUNE, Counsel for the Applicant,

IT IS ORDERED:

That the estate of FRANS ANDRIES KARELSEN be and s/are hereby placed under provisional sequestration in the hands of the Master of the Supreme Court, and that a rule nisi issue calling upon the said Respondent(s) to appear and to show cause, if any, in this Court on the 23rd AUGUST 1968 why a final order of sequestration shall not be made against his Estate.

BY ORDER OF THE COURT,
Acting Registrar.

IN THE SUPREME COURT OF SOUTH AFRICA.
(SOUTH WEST AFRICA DIVISION).

BEFORE THE HONOURABLE MR. JUSTICE BADENHORST, JUDGE PRESIDENT.
In the matter between:

HERBERT HERMANN ALEXANDER SCHROETER
Applicant
and
GABUS CRUSH (PROPRIETARY) LIMITED Respondent

(a private company with limited liability carrying on business as suppliers of crushed stone, with its registered head office at 5 Guthenburg Street, Windhoek).

Upon the motion of Mr. Bethunde, Counsel for the Applicant, and upon reading the petition and other documents filed of record,

IT IS ORDERED:

1. THAT the abovenamed Respondent Company be and is hereby placed under provisional liquidation;
2. THAT a rule nisi do issue calling upon all persons concerned to shew cause, if any, to this Court on the 23rd August, 1968, at 10 a.m., why the said Respondent Company should not be placed under final winding-up order; and
3. THAT service of this rule be effected upon the Respondent Company at its registered office and by publication forthwith once in the Official Gazette and in the "Windhoek Advertiser".

BY ORDER OF THE COURT,
Acting Registrar.

B. Bloch & Co.).

ADVERTISEMENT.

NOTICE IS HEREBY GIVEN in terms of Section 34 of Act No. 24 of 1936, as amended, that E. J. POTE carrying on business under the style of E. J. POTE SCALE ENGINEERS, Windhoek, South West Africa, intends disposing of the Goodwill and Service Agreements of the said business to S.A. CALE COMPANY (PROPRIETARY) LIMITED, who will carry on that portion of the said business under the name of E. J. POTE SCALE ENGINEERS in Windhoek, South West Africa, for their own account and benefit with effect from 30 (thirty) days after the date of the last publication of this notice.

KATZENELLENBOGEN, SWIRSKY & KANTOR,
Attorneys and Notaries,
5th Floor, Colonial Bank Building,
78 Market Street,
JOHANNESBURG.

KENNISGEWING VAN OORDRAG VAN HANDELSAAK.

KENNIS word hiermee gegee dat daar tydens die volgende Kwartaallikse Sitting van die Handelslisensiehof, Walvisbaai, vir die distrik van Walvisbaai, aansoek gedoen sal word vir die oordrag van die Algemene Handelaars-, Vars Produkte, Minerale Water, Patente Medisyne, Tabak en Slagterslisensies tans gehou deur ERNST BAUMGART (EDMS.) BPK., wat sake doen as SUPASAVE op Erf No. 691, Walvisbaai, aan COLIN BENNETTE wie op dieselfde perseel en onder dieselfde naam vir eie rekening sake sal doen.

C. L. DE JAGER & BEZUIDENHOUT,
Prokureurs vir die Partye,
Posbus 224,
Walvisbaai.

KENNISGEWING VIR OORDRAG VAN SPUIT- OF
MINERAALWATER EN TABAK-LISENSIE.

Kennis word hiermee gegee dat 14 dae na publikasie hiervan aansoek gedoen sal word by die Landdros van Tsumeb, vir die oordrag van die Suiet- of Minerale Water en Tabaklisensies gehou deur ERICH WANNENMACHER aan PETER LANGEN, wie besigheid sal drywe onder die handelsnaam van Eckleben Hotel, op sy eie rekening op dieselfde perseel, te wete te gekonsolideerde Erf No. 30, Tsumeb, in die distrik van Tsumeb.

GEDATEER te TSUMEB, hierdie 2de dag van Augustus 1968.

MICHAU & GERTENBACH,
Posbus 259,
TSUMEB.

KENNISGEWING VIR OORDRAG VAN SMOUSLISENSIE.

Kennis word hiermee gegee dat 14 dae na publikasie hiervan aansoek gedoen sal word by die Landdros van Tsumeb, vir die oordrag van die Smouslisensie gehou deur SUSANNA HOUSTON aan CHARLES LOUIS CHRISTIAAN VAN HOVEN, wie besigheid sal drywe op sy eie rekening binne die stedelike gebied van Tsumeb, in die distrik van Tsumeb.

GEDATEER te TSUMEB, hierdie 2de dag van Augustus 1968.

MICHAU & GERTENBACH,
Posbus 259,
TSUMEB.

NOTICE IS HEREBY GIVEN that THE SOCIETY FOR THE PREVENTION OF CRUELTY TO ANIMALS of WALVIS BAY has lodged an application with the Registrar of Welfare Organisations in terms of the Welfare Organisations Ordinance of 1965.

THE AIMS AND OBJECTS OF THE SOCIETY ARE:

- (a) The repression of all acts of cruel, wanton and improper treatment of animals; the encouragement of kindness and consideration towards them.
- (b) To accept and care for stray animals.
- (c) To maintain Boarding Kennels and a Clinic for pet animals.

In order to fulfil the above Aims and Objects it is the intention of the Society to hold fund-raising functions in the form of cake sales, bazaars, film shows; to sell Christmas cards and at all times devote these funds to the furtherance of animal welfare.

P. VAN RENSBURG,
Hon. Secretary.

P.O. Box 860,
WALVIS BAY.

KENNISGEWING VAN OORDRAG VAN BESIGHEID.

GELIEWE KENNIS TE NEEM dat, veertien (14) dae na publikasie van hierdie kennisgewing by die Handelslisensiehof vir die distrik van WINDHOEK, aansoek gedoen sal word vir die oordrag van die Algemene Handelaars, Garage, Minerale Water en Tabaklisensies gehou deur WILLIAM WELCH PROCTOR wat handel dryf onder die naam PIONEER SERVICE STATION aan GERSHON ARIE ISAACSON, wie besigheid sal doen onder dieselfde naam op dieselfde persele.

POWELL & SWARTZ,
Prokureurs vir Applikant,
Posbus 20,
Windhoek.

OORDRAG VAN BESIGHEID.

NEEM KENNIS dat veertien dae na publikasie van hierdie kennisgewing by die Handelslisensiehof te WINDHOEK aansoek gedoen sal word vir die oordrag van die Algemene Handelaarslisensie van Meta Seib wat besigheid doen onder die naam van WASCHEGESCHAFT META SEIB op Erf 280, Windhoek aan LIESEL D'AVIGNON wat op die nuwe Erf 440/1/19B vir haar eie rekening besigheid sal doen onder die naam van WASCHEGESCHAFT META SEIB NACHFOLGER.

L. D'AVIGNON.

Rombergstraat 6,
WINDHOEK.

NOTICE OF TRANSFER OF LICENCE.

Notice is hereby given that application will be made at the next Ordinary Sitting of the Licensing Court for the District of Walvis Bay for transfer of the General Dealers Licence presently held by Mr. J. G. SMIT on Erf 837, Walvis Bay, to RIANEKE FASSBENDER who will carry on business on the same Erf on her own account under the style of LOUWS HAIRDRESSING SALOON.

SCHAAF & LIEBENBERG,
Attorneys for Applicant,
Gateway House,
P.O. Box 418,
Walvis Bay.

OORDRAG VAN BESIGHEID.

NEEM kennis dat 14 dae na publikasie van hierdie kennisgewing by die Handelslisensiehof te Keetmanshoop aansoek gedoen sal word vir die oordrag van die Motor Garage lisensie van OSKAR JOSEPH THOMAS PLICHTA wat besigheid doen onder die naam KEETMANSHOOP GENERAL ENGINEERING op Erf 336 Keetmanshoop aan VAN NEP KONSTRUKSIE (EDMS.) BEPERK wat op dieselfde persele vir hul eie rekening besigheid sal doen onder dieselfde naam.

GEDATEER te KEETMANSHOOP hierdie 7de dag van AUGUSTUS 1968.

RISSIK & COX,
Posbus 90,
Keetmanshoop.

OORDRAG VAN BESIGHEID.

NEEM KENNIS dat 14 dae na publikasie van hierdie Kennisgewing by die Handelslisensiehof te WINDHOEK aansoek gedoen sal word vir die oordrag van die Algemene Handelaarslisensie, Minerale Water, Tabak, Vars Produkte en Slagterslisensie van AVELINO CHRISTINO RODRIQUES wat besigheid doen onder die naam ESTORL PORTUGUESE MARKET op Erf 2085, WINDHOEK aan JOSÉ FERNANDES DE GOIS en VICENTE DE QUINTAL wat op dieselfde persele vir hulle eie rekening besigheid sal doen.

GEDATEER te WINDHOEK, hierdie 31ste dag van JULIE, 1968.

POWELL & SWARTZ,
United-gebou,
Goeringstraat,
Windhoek.

KENNISGEWING VAN OORDRAG VAN BESIGHEID.

KENNIS GESKIED HIERMEE dat 14 dae na publikasie hiervan aansoek gedoen sal word by die Landdros, BETHANIE, vir die oordrag van die Algemene Handelaars- Patente Medisyne- Suiet en Mineraalwater vervaardiger-, Restaurant-, en Vars Produkte Handelaarslisensies gehou deur PIETER RUDOLF BAARD op Erf No. 248, Peterstraat, BETHANIE aan JOHANNES LODEWIKUS DU PREEZ, wie besigheid sal doen onder die naam van AFRIKANER WINKELS op dieselfde persele.

RISSIK & COX,
Prokureurs vir Partye.

Posbus 90,
KEETMANSHOOP.

KENNISGEWING VAN OORDRAG VAN BESIGHEID.

KENNIS GESKIED HIERMEE dat 14 dae na publikasie hiervan aansoek gedoen sal word by die Landdros, KEETMANSHOOP, vir die oordrag van die Restaurantlisensie, gehou deur ISABELLA ELIZABETH LIEBENBERG (gebore Fourie, getroud binne gemeenskap van goedere met JACOBUS COENRAAD LIEBENBERG) wat handel drywe onder die naam FISH & CHIPS RESTAURANT op Erf No. 156, Mittelstraat, KEETMANSHOOP, aan BASIL EDGAR MEINTJIES, wie besigheid sal doen onder die naam van FISH & CHIPS RESTAURANT, op dieselfde persele.

RISSIK & COX,
Prokureurs vir Partye.

Posbus 90,
KEETMANSHOOP.

NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS.

NOTICE IS HEREBY given that ROLF ANTON HELMUTH ROHE intends transferring his business situate on erf No. 293, Windhoek, to Rolf Rohe & Co. a partnership between ROLF ANTON HELMUTH ROHE and KLAUS RÖSSEL, who will carry on business on the same premises under the style of ROLF ROHE & CO., and that (14) days after the publication hereof, application will be made at a sitting to the Magistrate at Windhoek for the issue of a General Dealer's Licence in respect of the above premises in favour of ROLF ANTON HELMUTH ROHE and KLAUS RÖSSEL.

WALTER ENGLING & CO.,
Attorneys for Applicants,
Mutual Building,
Kaiser Street,
P.O. Box 43,
Windhoek.

NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS.

NOTICE is hereby given that JAN ISAK TOBIAS DE VILLIERS intends transferring his business situate on Osona Halt small holding District Okahandja to SUSANNA MAGDALENA DE BRUYN married in community of property to CORNELIS FRANKEN DE BRUYN, who will carry on business on the same premises for her own account under the same style and firm of Osona Halt Store and that 14 days after publication hereof application will be made at a sitting of the Licensing Court Okahandja for the transfer of the General Dealers and Patent Medicine Licences in respect of the above premises in favour of SUSANNA MAGDALENA DE BRUYN.

J. H. SHAR,
Attorney for Applicant,
United Building,
Kaiser Street,
P.O. Box 452,
Windhoek.

KENNISGEWING VAN OORDRAG VAN BESIGHEID.

KENNIS word hiermee gegee dat binne veertien (14) dae na publikasie hiervan, aansoek gedoen sal word by die Landdros MARIENTAL vir die oordrag van die Algemene Handelaar, Restaurant, Tabak (by kleinmaat) en Vars Produkte lisensies gehou deur JOHANNA LAMBERTINA FOURIE wat handel dryf onder die naam MARTELL KAFEE aan MICHAEL JOHAN CHRISTIAN CALITZ en ANNA GLOUDINA PRETORIUS, wie besigheid sal doen onder dieselfde naam vir hul eie rekening en op dieselfde persele, tewete Erf 31, Mariental.

Gedateer te Windhoek 6 Augustus 1968.

SCHOEMAN & LOMBARD,
Prokureurs vir Partye,
Posbus 2195,
Windhoek.

KENNISGEWING.

Kennis geskied hiermee dat veertien dae na publikasie hiervan, aansoek gedoen sal word by die Handelslisensiehof te OUTJO, Distrik Outjo, vir die oordrag van die SPUIT EN MINERALEWATER Handelslisensie gehou deur OUTJO BOTTLE STORE (PTY) LTD., te Erf No. 6, OUTJO, na MARTHA CATHARINA JACOBA VAN DER SMIT wie op dieselfde perseel onder die naam OUTJO BOTTLE STORE handel sal dryf.

A. DAVIDS & KIE.,
Prokureurs vir Applikante,
Posbus 106,
Outjo.

